



medi GmbH & Co. KG
Medicusstraße 1
95448 Bayreuth
Germany
T +49 921 912-0
www.medi.de

medi Australia Pty Ltd
83 Fennell Street
North Parramatta NSW 2151
Australia
T +61-2 9890 8696
F +61-2 9890 8439
sales@mediaustralia.com.au
www.mediaustralia.com.au

medi Austria GmbH
Adamgasse 16/7
6020 Innsbruck
Austria
T +43 512 57 95 15
F +43 512 57 95 15 45
vertrieb@medi-austria.at
www.medi-austria.at

medi Belgium NV
Staatsbaan 77/0099
3945 Ham
Belgium
T: +32-11 24 25 60
F: +32-11 24 25 64
info@medibelgium.be
www.medibelgium.be

medi Canada Inc / médi Canada Inc
104-1375 Lionel-Boulet,
Varenes, Québec,
QC Canada J3X 1P7
T +1 450-583-3317 / +1 800 361 3153
F +1 888-583-6827
service@medicanada.ca
www.medicanada.ca

MAXIS a.s.,
medi group company
Slezská 2127/13
120 00 Prague 2
Czech Republic
T: +420 571 633 510
F: +420 571 616 271
info@maxis-medica.com
www.maxis-medica.com

medi Danmark ApS
Vejlævej 66
2635 Ishøj
Denmark
T +45-70 25 56 10
kundeservice@sw.dk
www.medit danmark.dk

medi Bayreuth Espana SL
C/Canigo 2-6 bajos
Hospitalet de Llobregat
08901 Barcelona
Spain
T +34-932 60 04 00
F +34-932 60 23 14
medi@mediespana.com
www.mediespana.com

medi France
Z.I. Charles de Gaulle
25, rue Henri Farman
93297 Tremblay en France Cedex
France
T +33-1 48 61 76 10
F +33-1 49 63 33 05
infos@medi-france.com
www.medi-france.com

medi Hungary Kft.
Bokor u. 21.
1037 Budapest
Hungary
T +36 1 371-0090
F +36 1 371-0091
info@medi.hu
www.medi.hu

medi Japan K.K.
5-1 Nihonbashi Kabutocho Chuoku
103-0026 Tokyo
Japan
T: +81 3 6778 2590
F: +81 3 5847 7901
info@medi-japan.jp
www.medi-japan.co.jp

UK Responsible Person
medi UK Ltd.
Plough Lane
Hereford HR4 OEL
Great Britain
T +44-1432 37 35 00
F +44-1432 37 35 10
enquiries@mediuk.co.uk
www.mediuk.co.uk



circaid® juxtalite® ankle foot wrap inelastic compression system

Gebrauchsanweisung. Instructions for use. Mode d'emploi.
Instrucciones de uso. Instruções para aplicação. Istruzioni per
l'uso. Gebruiksaanwijzing. Brugsvejledning. Bruksanvisning.
Návod k použití. Uputa za uporabu. Инструкция по
использованию. إرشادات الاستخدام. Instrukcja zakładowania.
Kasutusjuhend. הוראות שימוש. Käyttöohje.

Wichtige Hinweise

Das Medizinprodukt **MD** ist nur zum mehrfachen Gebrauch an einem Patienten bestimmt. Wird es für die Behandlung von mehr als einem Patienten verwendet, erlischt die Produkthaftung des Herstellers. Sollten übermäßige Schmerzen oder ein unangenehmes Gefühl während des Tragens auftreten, legen Sie das Produkt bitte ab und kontaktieren Sie umgehend Ihren Arzt oder ihr versorgendes Fachgeschäft. Tragen Sie das Produkt nur auf intakter oder wundversorgter Haut, nicht direkt auf verletzter oder versehrter Haut und nur unter vorheriger medizinischer Anleitung.

Important notes

This medical device **MD** is made only for multiple uses on a single patient. If it is used for treating more than one patient, the manufacturer's product liability will become invalid. If you experience excessive pain or any discomfort whilst wearing, remove the product and immediately contact your doctor or medical supply store. Only wear the product on unbroken skin or over injured skin that has been medically treated, not directly on injured or damaged skin, and only after previous consultation with a medical professional.

Remarques importantes

Le dispositif médical **MD** est destiné à un usage multiple sur un patient. S'il est utilisé pour le traitement de plusieurs patients, le fabricant décline toute responsabilité. Si vous ressentez des douleurs excessives ou une sensation désagréable pendant le port, veuillez retirer l'orthèse et immédiatement consulter votre médecin ou le magasin spécialisé qui vous l'a vendue. Ne portez le produit que sur la peau intacte ou dont la plaie est soignée, et non directement sur la peau blessée ou abîmée et seulement suivant une recommandation médicale préalable.

Advertencia importante

El producto médico **MD** solo está destinado a su uso múltiple en un paciente. En el caso de que se utilice para el tratamiento de más de un paciente, desaparece la responsabilidad del fabricante sobre el producto. Si siente un dolor excesivo o una sensación de incomodidad con el producto puesto, quíteselo y póngase en contacto con su médico o especialista. Coloque el producto solo sobre la piel intacta o curada, no lo haga directamente sobre la piel lesionada o dañada y hágalo siempre bajo prescripción médica.

Indicações importantes

O dispositivo médico **MD** destina-se a utilização múltipla em apenas num paciente. Se for utilizado para o tratamento de mais de um paciente, prescreve a responsabilidade do fabricante. Caso sinta dores insuportáveis ou desconforto durante a utilização, coloque o produto de parte e entre imediatamente em contacto com o seu médico ou a respetiva loja especializada. Use o produto apenas com a pele intacta ou com feridas tratadas e cobertas, mas não diretamente sobre a pele lesionada ou danificada e apenas sob orientação médica prévia.

Avvertenze importanti

Dispositivo medico **MD** riutilizzabile destinato a un singolo paziente. L'utilizzo per il trattamento di più di un paziente farà decadere la responsabilità da parte del produttore. Se l'ortesi provoca dolore eccessivo o una sensazione di fastidio, togliere il prodotto e contattare immediatamente il proprio medico o il negozio specializzato di fiducia. Indossare il prodotto solo su pelle integra o medicata, non direttamente su pelle lesa o danneggiata e solo secondo le istruzioni del medico curante.

Belangrijke aanwijzingen

Het medische product **MD** is gemaakt voor herhaaldelijk gebruik door één patiënt. Indien ze voor de behandeling van meer dan één patiënt wordt gebruikt, aanvaardt de producent geen aansprakelijkheid. Mocht u tijdens het dragen veel pijn of een onaangenaam gevoel hebben, doet u het product uit en neemt u meteen contact op met uw arts of gespecialiseerde zaak. Breng het product enkel aan op een intacte huid of huid met verzorgde wonden, niet rechtstreeks op een gekwetste of beschadigde huid en enkel met voorafgaande medische begeleiding.

Vigtige oplysninger

Det medicinske produkt **MD** er kun beregnet til at blive brugt flere gange på én patient. Bruges den i behandlingen af mere end en patient, bortfalder producentens produktansvar. Har du stærke smerter eller en ubehagelig fornemmelse, mens ortesen bæres, så tag venligst produktet af, og søg omgående din læge, eller henvend dig til din specialforretning, som vejleder dig. Påfør produktet kun på uskadt eller behandlet hud, ikke direkte på såret eller skadet hud og kun efter forudgående medicinsk vejledning.

Viktiga råd

Den medicinska produkten **MD** är endast avsedd att användas flera gånger för en och samma patient. Om den används av flera patienter, gäller inte tillverkarens garanti. Om du får överdriven smärta eller upplever obehag när du använder produkten, ta omedelbart av produkten och kontakta din läkare eller återförsäljarstället. Använd produkten endast på intakt eller sårvårdad hud, inte direkt på skadad eller ärrad hud och endast under medicinsk vägledning.

Důležité informace

Zdravotnický prostředek **MD** je určen pro opakované použití u pouze jednoho pacienta. Budete-li ho používat při léčbě více než jednoho pacienta, zaniká záruka za produkt poskytnutá výrobcem. Pokud by během nošení nastaly nadměrné bolesti nebo nepříjemný pocit, výrobek prosím odložte a kontaktujte neprodleně svého lékaře nebo prodejnu, kde jste výrobek zakoupili. Výrobek noste pouze na neporušené nebo ošetřené pokožce, nikoli přímo na poraněné nebo poškozené pokožce, a jen podle předchozího lékařského návodu.



4 049772 365661



EO12039/01.2024

medi. I feel better.

Step 1



Step 2



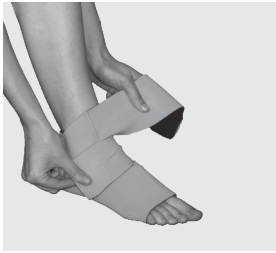
Step 3



Step 4



Step 5



Step 6



Inhalt / Content

DEUTSCH / GERMAN	3
ENGLISH / ENGLISH	4
FRANÇAIS / FRENCH	6
ESPAÑOL / SPANISH	8
PORTUGUÊS / PORTUGUESE	10
ITALIANO / ITALIAN	12
NEDERLANDS / DUTCH	14
DANSK / DANISH	16
SVENSKA / SWEDISH	17
ČEŠTINA / CZECH	19
HRAVATSKI / CROATIAN	21
РУССКИЙ / RUSSIAN	23
ايربرع / Arabic	26
POLSKI / POLISH	27
EESTI / ESTONIAN	29
תירבע / Hebrew	32
SUOMI / FINNISH	33

medi Nederland BV
Heusing 5
4817 ZB Breda
The Netherlands
T +31-76 57 22 555
F +31-76 57 22 565
info@medi.nl
www.medi.nl

medi Ukraine LLC
Evhena Sverstiuka str, 11.
Kiev 02002
Ukraine
T: +380 44 591 11 63
F: +380 44 392 73 73
info@medi.ua
http://medi.ua

medi Polska Sp. z o.o.
ul. Łabędzka 22
44-121 Gliwice
Poland
T: +48-32 230 60 21
F: +48-32 202 87 56
info@medi-polska.pl
www.medi-polska.pl

medi USA L.P.
6481 Franz Warner Parkway
Whitsett, N.C. 27377-3000
USA
T +1-336 4 49 44 40
F +1-888 5 70 45 54
info@mediusa.com
www.mediusa.com

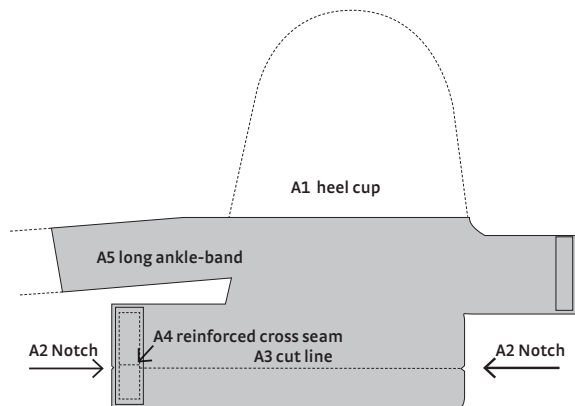
medi Bayreuth Unipessoal, Lda
Rua do Centro Cultural, no. 43
1700-106 Lisbon
Portugal
T +351-21 843 71 60
F +351-21 847 08 33
medi.portugal@medibayreuth.pt
www.medi.pt

medi RUS LLC
Business Center NEO GEO
Butlerova Street 17
117342 Moscow
Russia
T +7-495 374 04 56
F +7-495 374 04 56
info@medirus.ru
www.medirus.ru

medi Sweden AB
Box 6034
192 06 Sollentuna
Sweden
T +46 8 96 97 98
F +46 8 626 68 70
info@medi.se
www.medi.se

medi Trading (Shanghai) Co. Ltd.
Room 1703, T1, CES WEST BUND CENTER,
No. 277, Long Lan Road
Xuhui District
200232 Shanghai
People's Republic of China
T: +86-21 50582319
F: +86-21 50582319

Medi Turk Ortopedi Medikal İc ve Dis Tic. AS
Mustafa Kemal Mah. 2156 Sokak No: 16/4-5
06510 Çankaya Ankara
Turkey
T: +90 312 435 20 26
F: +90 312 434 17 67
info@medi-turk.com
www.medi-turk.com



DEUTSCH / GERMAN

circaid® juxtalite® Fußteil

Zweckbestimmung

Die Kompressionsversorgung dient bei Patienten mit Venenerkrankungen zur Kompression des Fußes. Die Beinversorgung besteht aus einer Reihe ineinandergreifender, unelastischer Bänder, die vom mittleren Teil der Versorgung abgehen. Die Versorgung bedeckt den Fuß und erstreckt sich vom Zehengrundgelenk bis oberhalb des Knöchels, sodass er mit der Unterschenkelversorgung überlappt.

Indikationen

- Chronisch venöse Insuffizienz
- Ulcus cruris venosum/gemischtes Ulcus cruris
- Tiefe Beinvenenthrombose/Thromboseprophylaxe
- Akute tiefe Venenthrombose
- Nach Sklerotherapie
- Postthrombotisches Syndrom
- Stauungszustände infolge von Immobilitäten
- Varikose

Kontraindikationen

- Fortgeschrittene periphere arterielle Verschlusskrankheit
- Dekompensierte Herzinsuffizienz
- Septische Phlebitis
- Phlegmasia coerulea dolens
- Unbehandelte Infektionen
- Jeder Umstand, bei dem erhöhter venöser oder lymphatischer Rückfluss unerwünscht ist

Risiken / Nebenwirkungen

- Leichter oder mittelschwerer peripherer arterieller Verschlusskrankheit
- Eingeschränkter Wahrnehmungsfähigkeit - der Patient muss in der Lage sein, die Kompressionsstärke wahrzunehmen
- Unverträglichkeit auf eines der eingesetzten Materialien
- Einsatz bei Kindern und hilfsbedürftigen Patienten - Patienten müssen in der Lage sein, die applizierte Kompressionsstärke wahrzunehmen und zu kommunizieren

Vorgesehene Anwender und Patientenzielgruppe

Zu den vorgesehenen Anwendern zählen Angehörige der Gesundheitsberufe und Patienten, inklusive der in der Pflege unterstützende Personen, nach entsprechender Aufklärung durch Angehörige der

Gesundheitsberufe.

Patientenzielgruppe: Angehörige der Gesundheitsberufe versorgen anhand der zur Verfügung stehenden Maße/Größen und der notwendigen Funktionen/Indikationen Erwachsene und Kinder unter Berücksichtigung der Informationen des Herstellers nach ihrer Verantwortung.

Hinweis zur Anpassung der individuellen Versorgung

circaid juxtalite Fußteil kann auf die Fußgröße und -form des Patienten angepasst werden. Das Fußteil ist von medizinischen Fachpersonal anzupassen. Ansonsten erlischt der Anspruch auf die gesetzliche Gewährleistung.

Siehe weitere Details in den Abschnitten Anpassung des Knöchelbandes und Anpassung der Fußlänge.

Anziehenanleitung

Schritt 1: Ziehen Sie wahlweise einen circaid Unterziehstrumpf, eine circaid Socke oder tragen sie das circaid juxtalite Fußteil direkt auf der Haut.

Schritt 2: Entrollen Sie zunächst das unterste Band an den Zehen und befestigen Sie es locker an der Gegenseite des Fußteils, sodass eine Tasche entsteht, in die der Fuß hineingleiten kann. Gleiten Sie mit dem Fuß in die entstandene Öffnung wie in einen Pantoffel und drücken Sie die Ferse fest in die Fersenschale.

Schritt 3: Das vordere Ende des Fußteils sollte mit dem Zehengrundgelenk abschließen.

Schritt 4: Straffen Sie das unterste Band an den Zehen, sodass eine feste und komfortable Kompression erreicht wird. Befestigen Sie das mittlere Band, während Sie das Knöchelband in die entgegengesetzte Richtung ziehen. Stellen Sie sicher, dass das mittlere Band mit fester aber komfortabler Kompression angelegt ist.

Schritt 5: Lösen und ziehen Sie das Knöchelband mit fester und komfortabler Kompression um den Knöchel. Stellen Sie sicher, dass keine Lücken vorhanden sind und befestigen Sie es mit dem Klettverschluss. Falls Lücken oder Druckpunkte entstehen, passen Sie das Knöchelband erneut an.

Beim Tragen des Fußteils sollten keine Schmerzen auftreten. Es sollte sich bequem und straff anfühlen.

Falls die Kompression deutlich während des Tragens zu- oder abnimmt, sollte diese nachjustiert werden. Bei auftretendem Schmerz, legen Sie das Fußteil sofort ab und konsultieren Sie Ihren Arzt.

Ausziehanleitung:

Lösen Sie das Knöchelband sowie das mittlere Band und rollen Sie diese zurück, um den Klettverschluss schmutzfrei zu halten. Lockern Sie nun das unterste Band an den Zehen, sodass der Fuß leicht herausgezogen werden kann.

Anpassen des Knöchelbands

Durch die folgenden Maßnahmen wird das Knöchelband dauerhaft gekürzt.

Schritt 1: Bestimmen Sie die gewünschte Länge des Knöchelbands und markieren Sie diese.

Schritt 2: Streifen Sie das Fußteil vom Fuß ab und kürzen Sie das Knöchelband entsprechend der Markierung.

Schritt 3: Befestigen Sie das Knöchelband mit den mitgelieferten Klettbindern.

Anpassen der Fußlänge

Durch die folgenden Maßnahmen wird die Fußlänge des circaid juxtalite Fußteils gekürzt. Insgesamt kann es bis zu 3 cm gekürzt werden. (siehe Einkerbungen an beiden Seiten)

Schritt 1: Mit der beigen Seite nach oben liegend, markieren Sie die gewünschte Länge.

Schritt 2: Zeichnen Sie eine gerade Linie mittels der Sie das Fußteil kürzen wollen.

Schritt 3: Schneiden Sie vorsichtig entlang der eingezeichneten Linie. Achten Sie dabei darauf, dass die verstärkte Naht des Klettverschlusses nicht durchgeschnitten wird.

Tragehinweis

Lockern Sie die Bänder etwas zum Tragen des Fußteils während der Nacht. Bei Auftreten eines unangenehmen Gefühls während des Liegens, wird empfohlen das Fußteil abzulegen.

Bei auftretendem Schmerz, ist das Fußteil sofort abzulegen.

Bei korrektem Anlegen überlappen die Bänder leicht, sodass keine Lücken verbleiben.

Befestigen Sie die Bänder ausschließlich an der dafür vorgesehenen Stelle. Der Klett sollte niemals mit der Haut in Berührung kommen!

Pflegehinweise

Die Kompressionsversorgung kann im Schonwaschgang gewaschen und bei geringer Hitze im Trockner getrocknet werden. Wir empfehlen die Verwendung eines Wäschenetzes. Handwäsche und tropfnasses Aufhängen verlängern die Lebensdauer des Produktes.



Schonwaschgang



Nicht bleichen



Im Trockner bei geringer Hitze trocknen



Nicht bügeln



Nicht chemisch reinigen



Nicht auswringen

Lagerungshinweis

Bitte das Produkt trocken lagern und vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.



Nutzungsdauer

3 Monate - wegen Materialverschleiß bzw. -erschaffung kann die medizinische Wirksamkeit nur für eine definierte Nutzungsdauer garantiert werden. Dies setzt richtige Handhabung (z.B. bei der Pflege, dem An- und Ausziehen) voraus.

Materialzusammensetzung

56% Nylon, 39% Polyurethan, 5% Elasthan

Entsorgung



Sie können das Produkt über den Hausmüll entsorgen.

Im Falle von Reklamationen im Zusammenhang mit dem Produkt, wie beispielsweise Beschädigungen des Gestricks oder Mängel in der Passform, wenden Sie sich bitte direkt an Ihren medizinischen Fachhändler. Nur schwerwiegende Vorkommnisse, die zu einer wesentlichen Verschlechterung des Gesundheitszustandes oder zum Tod führen können, sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaates zu melden. Schwerwiegende Vorkommnisse sind im Artikel 2 Nr. 65 der Verordnung (EU) 2017/745 (MDR) definiert.

ENGLISH / ENGLISH

circaid® juxtalite®
ankle foot wrap

Intended purpose

The compression system is designed to provide compression to the foot for pati-

ents with venous disorders. The device consists of a series of juxtaposed, inelastic bands extending from a central portion of the wrap. The wrap contours the foot and is designed to cover from the base of the toes to just above the ankle, overlapping with the legging.

Indications

- Chronic venous insufficiency
- Venous stasis ulcer/mixed leg ulcer
- DVT/Thrombosis Prevention
- Acute deep vein thrombosis
- Post Sclerotherapy
- Post Thrombotic Syndrome
- Dependent oedema
- Varicose veins

Contraindications

- Severe Peripheral Arterial Disease
- Uncontrolled Congestive Heart Failure
- Septic Phlebitis
- Phlegmasia Cerulea Dolens
- Untreated infection
- Any circumstance where increased venous and lymphatic return is undesirable

Risks / Side Effects

- Mild to Moderate Peripheral Arterial Disease
- Impaired Sensation - must be able to sense applied pressure
- Intolerance to material(s)
- Pediatric & assisted use - must be able to sense & communicate applied pressure

Intended users and patient target groups

Healthcare professionals and patients, including persons who play a supporting role in care, are the intended users for this device, provided that they have received briefing on this from healthcare professionals.

Patient target group: Healthcare professionals should provide care to adults and children, applying the available information on the measurements/sizes and required functions/indications, in line with the information provided by the manufacturer, and acting under their own responsibility.

Note on wearing

Slightly loosen the bands of the garment for night-time wear. If experiencing any pain, or discomfort, reduce the compression (mmHg) applied or remove device. Inform your clinician of your action.

When bands are placed correctly they should slightly overlap, leaving no space between bands.

Do not tuck bands. Hook tabs should never touch the skin!

Customising instructions

circaid juxtalite ankle foot wrap can be tailored to fit the patient's foot length. The ankle foot wrap should be fitted by a medical professional. Doing other than instructed will void the three month limited warranty.

See more details in the section ankle-band and foot-length adjustment.

Donning instructions

Step 1: Don optional circaid sock or undersleeve. The circaid juxtalite ankle foot wrap (afw) can also be worn directly against the skin.

Step 2: First, unroll the band closest to the toes and secure it to the opposing side to create a kind of slipper. Slide the foot into the slipper shape and firmly press the heel into the heel cup.

Step 3: The front edge of the foot piece should align with the base of the toes.

Step 4: Tighten the band closest to the toes to firm and comfortable compression.

While pulling the ankle band in the opposing direction, attach the second band with firm and comfortable compression.

Step 5: Unroll the ankle-band and pull it around the ankle with firm and comfortable compression. Ensure there are no gaps and fasten the Velcro tab. Adjust the ankle-band if any gaps or pressure points occur.

Step 6: Readjust the bands as necessary throughout the day to maintain a firm and comfortable compression level.

The garment should never hurt. It should feel firm but comfortable.

If pressure increases or decreases noticeably during wear, readjust the garment as needed.

If experiencing any pain, immediately remove the garment and consult your physician.

Removal: First detach the ankle band and fold it back onto itself to keep it lint free. Lastly, loosen the front foot band. The circaid juxtalite ankle foot wrap slips off like a shoe.

Ankle-band adjustment

The following steps will permanently reduce the length of the long ankle-band.

Step 1: Determine and mark the desired length of the ankle-band.

Step 2: Remove the afw and carefully cut it to the desired length.

Step 3: Use the included Velcro tabs to secure the ankle-band in place.

Foot-length adjustment

The following steps will permanently reduce the foot-length of the circaid juxtalite ankle foot wrap. The afw can be trimmed by up to 1.25 in. (3 cm) (see notches on both sides).

Step 1: With the beige side facing up, mark the desired length.

Step 2: Draw a straight line from where you would like to trim.







Step 3: Carefully cut along the drawn line, assuring that the reinforced seam section of the Velcro material is not cut.

Please note: No other modifications can be made to the garment.

Be careful that the reinforced seam within the Velcro material is not cut while shortening the garment

Care instructions

The garment can be machine washed using a gentle cycle and dried on a low heat setting. We recommend using a laundry bag. To extend the life of the garment, hand wash and drip dry.

-
- | | |
|--|----------------------|
|  | Machine wash warm |
|  | Do not bleach |
|  | Tumble dry, low heat |
|  | Do not iron |
|  | Do not dry clean |
|  | Do not wring |
-

Storage instructions

Keep the product in a dry place and do not expose to direct sunlight.



Lifespan:

3 months – due to material wear and/or slackening, medical efficacy can only be guaranteed for a defined lifespan. This assumes correct handling of the product (e.g. during care and when putting on and taking off the product).

Material composition

6% Nylon, 39% Polyurethane, 5% Elastane

Disposal



The product can be disposed of in the domestic waste.

In the event of any complaints regarding the product such as damage to the fabric or a fault in the fit, please report to your specialist medical retailer directly. Only serious incidents which could lead to a significant deterioration in health or to death are to be reported to the manufacturer or the relevant authorities in the EU member state. The criteria for serious incidents are defined in Section 2, No. 65 of the Regulation (EU) 2017/745 (MDR).

FRANÇAIS / FRENCH

circaid® juxtalite® ankle foot wrap

Utilisation prévue

Le système d'enveloppement du pied est un dispositif prévu pour un seul patient, réutilisable, non invasif et non stérile, destiné à assurer la compression du pied et de la cheville chez les patients atteints de troubles veineux et lymphatiques. Le système d'enveloppement du pied se compose d'une série de bandes non élastiques juxtaposées partant de la partie centrale du système. Le système de bandes enveloppe le pied : il est destiné à le recouvrir depuis la base des orteils jusqu'au dessus de la cheville, chevauchant le legging.

Indications

- Insuffisance veineuse chronique
- Ulcère veineux de la jambe/ulcère mixte de la jambe
- Thrombose veineuse profonde/Prévention de la thrombose
- Thrombose veineuse profonde aiguë
- Suites de sclérothérapie
- Syndrome post-thrombotique
- Oedème déclive
- Varices

Contre-indication

- Maladie artérielle périphérique sévère
- Insuffisance cardiaque congestive non contrôlée
- Phlébite septique
- Phlegmasia cerula dolens
- Infection non traitée dans la jambe
- Toute circonstance où un retour veineux et lymphatique accru n'est pas souhaitable.

Risques / Effets secondaires

- Maladie artérielle périphérique légère à modérée
- Sensation altérée - doit être capable de sentir la pression appliquée
- Intolérance au(x) matériau(x)

- Utilisation pédiatrique et assistée - doit être capable de détecter et de communiquer la pression appliquée

Utilisateurs prévus et groupe de patients ciblé

Parmi les utilisateurs prévus comptent les professionnels de la santé et les patients, y compris les personnes fournissant une assistance dans le domaine des soins après que des professionnels de la santé ont donné l'information.

Groupe de patients ciblé: Les professionnels de la santé traitent les adultes et les enfants selon les dimensions/tailles offertes et les fonctions/indications requises sur la base des informations du fabricant sous leur propre responsabilité.

Instructions concernant l'adaptation individuelle du système

Le système d'enveloppement cheville pied circaid juxtalite peut être coupé sur mesure de manière à s'adapter à la longueur du pied du patient. Le système d'enveloppement cheville pied doit être ajusté par un professionnel médical. Toute action contraire aux instructions entraînera l'annulation de la garantie limitée à trois mois.

Voir les détails concernant l'ajustement de la bande d'enveloppement de la cheville et la longueur du pied.

Conseils d'entretien

Étape 1 : enflez la chaussette ou la jambe circaid. Le système d'enveloppement cheville pied circaid juxtalite peut aussi être porté à même la peau.

Étape 2 : tout d'abord, déroulez la bande la plus proche des orteils et fixez-la sur le côté opposé afin de créer une sorte de pantoufle. Glissez le pied dans la pantoufle et appuyez fermement le talon dans l'empîement du talon.

Étape 3 : Le bord avant de l'empîement du pied doit être aligné avec la base des orteils.

Étape 4 : Serrez la bande la plus proche des orteils pour obtenir une compression ferme et confortable. Tout en tirant sur la bande d'enveloppement de la cheville dans la direction opposée, attachez la seconde bande en exerçant une compression ferme et confortable

Étape 5 : Déroulez la bande d'enveloppement de la cheville et enroulez-la autour de la cheville en exerçant une compression ferme et confortable. Assurez-vous qu'il n'y a pas d'espaces entre les bandes et fixez l'attache Velcro. Ajustez la bande d'enveloppement de la cheville s'il y a des espaces entre les bandes ou aux endroits où une compres-

sion trop forte se fait sentir.

Note: la bande d'enveloppement de la cheville peut être enroulée dans un sens ou un autre, en fonction du pied, gauche ou droit, sur lequel le système d'enveloppement cheville pied est mis en place. Assurez-vous de fixer la bande d'enveloppement de la cheville en dernier. Assurez-vous que la bande d'enveloppement de la cheville chevauche avec le système pour jambe circaid.

Étape 6 : réajustez les bandes si nécessaire pendant la journée afin de maintenir un niveau de compression ferme et confortable.

Le système de bandes ne doit pas occasionner de lésions.

La sensation de compression doit être ferme mais confortable.

Si la pression augmente ou diminue significativement lors du port du système, réajustez-le selon les besoins.

En cas de douleur, enlevez immédiatement le système de bandes et consultez votre médecin.

Retrait: Tout d'abord, détachez la bande d'enveloppement de la cheville, et repliez-la sur elle-même pour qu'elle n'ait pas de peluches. Pour finir, desserrez la bande d'enveloppement avant du pied. Le système d'enveloppement cheville pied circaid juxtalite s'enlève comme une chaussure.

Ajustement de la bande d'enveloppement de la cheville

Les étapes suivantes permettent de diminuer de manière permanente la longueur de la longue bande d'enveloppement de la cheville.

Étape 1 : déterminez et faites une marque à la longueur désirée sur la bande d'enveloppement de la cheville.

Étape 2 : enlevez le système d'enveloppement cheville pied et coupez-le soigneusement à la longueur désirée.

Étape 3 : utilisez les attaches Velcro incluses pour fixer la bande d'enveloppement de la cheville.

Ajustement de la longueur du pied

Les étapes suivantes vous permettent de diminuer de manière permanente la longueur du pied du système d'enveloppement cheville pied circaid juxtalite. Le système d'enveloppement cheville pied peut être raccourci de 3 cm au maximum (voir les encoches des deux côtés).

Étape 1 : placer le côté beige vers le haut et faites une marque à la longueur désirée.

Étape 2 : tracez une ligne droite à partir de l'endroit où vous souhaitez raccourcir

la bande.

Étape 3 : coupez soigneusement le long de la ligne tracée en vous assurant de ne pas couper la partie à couture renforcée du Velcro.

Veillez noter: Aucune autre modification ne peut être faite sur le système de bandes. Faites attention de ne pas couper la couture renforcée dans le Velcro, lorsque vous raccourcissez le système de bandes

Conseils de port

Desserrez légèrement les bandes du système pendant la nuit. En cas de gêne lorsque vous êtes en position allongée, il est recommandé d'enlever le système d'enveloppement cheville pied.







En cas de douleur, enlevez immédiatement le système d'enveloppement du pied.

Lorsque les bandes sont placées correctement, elles doivent légèrement se chevaucher, sans espace entre elles.

Ne pas insérer les bandes sous la jambière ou la chaussette. Les attaches Velcro ne doivent jamais être en contact avec la peau!

Conseils d'entretien

Les bandes peuvent être lavées en machine et séchées au sèche-linge au programme délicat. Nous recommandons d'utiliser un filet à linge. Pour prolonger la durée de vie des bandes, lavez-les à la main et faites-les sécher sur un étendoir.

- | | |
|--|--|
|  | Lavage en machine à l'eau chaude |
|  | Ne pas blanchir |
|  | Séchage en machine à basse température |
|  | Ne pas repasser |
|  | Ne pas nettoyer à sec |
|  | Ne pas essorer |

Conseils de conservation

Conservez le produit dans un endroit sec et évitez une exposition directe au soleil.



Durée de vie

3 mois - compte tenu de l'usure et du relâchement du matériau, l'efficacité médicale ne peut être garantie que pour une durée d'utilisation définie. Cela suppose une manipulation correcte (p. ex. pour l'entretien, l'enflage et le retrait).

Composition

56 % Nylon, 39 % Polyuréthane, 5 % Elasthane

Recyclage



Vous pouvez jeter ce produit dans les ordures ménagères.

En cas de réclamations en rapport avec le produit, par exemple, pour un tricot endommagé ou des défauts d'ajustement, veuillez communiquer directement avec votre fournisseur médical. Seuls les incidents graves pouvant mener à une détérioration considérable de l'état de santé ou à la mort doivent être signalés au fabricant ou aux autorités compétentes de l'État membre. Les incidents graves sont définis à l'article 2 no 65 du Règlement (UE) 2017/745 relatif aux dispositifs médicaux (MDR).

ESPAÑOL / SPANISH

circaid® juxtalite® ankle foot wrap

Finalidad

El mecanismo de compresión sirve para la compresión del pie en pacientes con obstrucción venosa. La prenda se compone de una serie de bandas juxtapuestas no elásticas que se extienden desde la parte central de la prenda.

Indicaciones

- Insuficiencia venosa crónica
- Úlceras venosas/úlceras mixtas en piernas
- DVT / Prevención de la trombosis
- Trombosis venosa profunda aguda
- Escleroterapia
- Síndrome postrombótico
- Edema dependiente
- Varices

Contraindicación

- Enfermedad arterial periférica severa
- Insuficiencia cardíaca congestiva descompensada
- Flebitis séptica
- Flegmasia cerúlea dolens
- Infección no tratada
- Cualquier circunstancia donde no se dese un retorno venoso o linfático aumentado

Riesgos / Efectos secundarios

- Enfermedad arterial periférica leve o moderada
- Trastornos de sensibilidad- debe de ser capaz de sentir la presión aplicada
- Intolerancia al material/es
- Uso en pediatría y pacientes dependientes- deben de ser capaces de sentir y comunicar la presión aplicada

Grupo de pacientes objetivo y usuarios previstos

Los usuarios previstos son los profesionales de la salud y los pacientes, incluidas las personas que asisten a los cuidados, tras haber recibido las instrucciones debidas por parte de los profesionales de la salud. Grupo de pacientes objetivo: Los profesionales de la salud, bajo su propia responsabilidad, atenderán a los adultos y niños teniendo en cuenta las dimensiones/tamaños disponibles y las funciones/indicaciones necesarias y siguiendo la información proporcionada por el fabricante.

Instrucciones de cuidado

circaid juxtalite ankle foot wrap puede ser hecho a la medida de la longitud del pie del paciente. El ankle foot wrap debería ser adaptado por un profesional médico. Si se utiliza de otra forma la garantía será por un periodo limitado de tres meses. Vea los detalles de adaptación del vendaje de tobillo y de la longitud del pie.

Colocación

Paso 1: Coloque el calcetín o la media de protección opcionalmente. El circaid juxtalite ankle foot wrap (afw) se puede llevar directamente sobre la piel.

Paso 2: Primero, desenrolle la cincha cercana a los dedos de los pies y fíjela en lado opuesto. Deslice el pie dentro de la zapatilla y presione el talón firmemente en la zona del talón.

Paso 3: El borde frontal de la pieza del pie debería ser alineado con la base de los dedos de los pies.

Paso 4: Estreche la cincha cercana a los dedos de los pies con una compresión firme y confortable. Mientras estira la cincha del tobillo en la dirección opuesta, fije la segunda cincha con una compresión firme y confortable.

Paso 5: Desenrolle la cincha del tobillo y estírela alrededor del tobillo con una compresión firme y confortable.

Asegúrese de que no hay huecos y cierre el velcro. Ajuste la cincha del tobillo wsi por si hubieran huecos o puntos de presión.

Nota: La cincha del tobillo se puede estirar en los diferentes lados dependiendo del

pie, derecho o izquierdo aplicando la afw. Asegure la cincha del tobillo por último. Asegúrese de que la cincha del tobillo se solapa con la prenda de la pierna.

Paso 6: Reajuste las cinchas las veces que sea necesario durante el día, para mantener un nivel de compresión firme y confortable.

La prenda nunca debería dañar. Se debe sentir firme pero confortable.

Si la presión aumenta o disminuye notablemente cuando se lleva puesta, reajustar la prenda cuando sea necesario. Si experimentara dolor quite inmediatamente la prenda y consulte con el médico.

Quitar: Primero desenganchar la cincha del tobillo y doblarla sobre sí misma. Al final afloje la cincha de la parte frontal del pie. El circaid juxtalite ankle foot wrap se desliza como un zapato.

Ajuste de la cincha del tobillo

Los siguientes pasos permanentemente reducirán la longitud de la larga cincha del tobillo.

Paso 1: Determine y marque la longitud deseada de la cincha del tobillo.

Paso 2: Quite el afw y cuidadosamente corte hasta la longitud deseada.

Paso 3: Use los Velcros incluidos para asegurar la cincha del tobillo en la posición adecuada.

Ajuste de la longitud del pie

Los siguientes pasos reducirán permanentemente la longitud del pie del circaid juxtalite ankle foot wrap. El afw puede ser recortado hasta 1.25 pulgadas (3 cm) (vea las muescas de corte en ambos lados).

Paso 1: Marque la longitud deseada con la parte beige hacia arriba.

Paso 2: Dibuje una línea recta desde la que Ud. Quiere recortar.

Paso 3: Corte cuidadosamente a lo largo de la línea dibujada, asegurándose de que no corta la costura reforzada del material de velcro.

Por favor tome nota: No se pueden hacer otras modificaciones en la prenda. Tenga cuidado de que no corta la costura reforzada del material de velcro mientras acorta la prenda.







Recomendaciones de uso

Durante la noche se recomienda aflojar las cinchas. Si se experimentara discomfort cuando está estirado en la cama se recomienda quitar la tobillera ankle foot wrap. Si experimentara dolor, quite inmediatamente la tobillera ankle foot wrap.

Si la cinchas están colocadas correctamente debería solaparse ligeramente, no dejando espacio entre las cinchas. No pliegue las cinchas. El velcro nunca debería tocar la piel!

Instrucciones de cuidado

La prenda puede ser lavada en lavadora y secada en secadora con un programa a baja temperatura. Recomendamos el empleo de una bolsa de lavado. Para mejorar la vida útil de la prenda, se recomienda lavar a mano y secar al aire.

-
-  No lavar en caliente
 -  No blanquear
 -  Secadora a baja temperatura
 -  No planchar
 -  No lavar en seco
 -  No retorcer
-

Instrucciones de almacenamiento

Por favor, guardar el producto en lugar seco y protegido del sol.



Duración de uso

3 meses - dado el desgaste o aflojamiento del material, la eficacia médica solo puede garantizarse durante un periodo de uso definido. Es imperante una manipulación correcta (por ejemplo, el cuidado o la colocación y retirada).

Composición del material circaid

56% Nylon, 39% Poliuretano, 5% Elastano

Eliminación



Este producto puede eliminarse junto con la basura doméstica.

En caso de reclamaciones relacionadas con el producto, tales como daños en el tejido de punto o defectos en el ajuste, póngase en contacto directamente con su distribuidor médico. Solo se notificarán al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro los incidentes graves que puedan provocar un deterioro significativo de la salud o la muerte. Los incidentes graves se definen en el artículo 2, n.º 65 del Reglamento (UE) 2017/745 (MDR).

PORTUGUÊS / PORTUGUESE circaid® juxtalite® ankle foot wrap

Finalidade

O sistema de compressão serve para a compressão do pé em pacientes com doenças do foro venoso. O dispositivo é composto por uma série de faixas intercalares não elásticas, que se estendem do centro para fora da peça. O dispositivo deve envolver o pé desde a base dos dedos até acima do tornozelo sobrepondo a peça da perna.

Indicações

- Insuficiência venosa crónica
- Úlcera venosa de perna/Úlcera venosa mista
- DVT / Prevenção de trombose
- Trombose venosa profunda aguda
- Pós-escleroterapia
- Síndrome pós-trombose
- Edema dependente
- Veias varicosas

Contra indicações

- Doença arterial periférica severa
- Insuficiência cardíaca descompensada
- Flebite séptica
- Phlegmasia cerula dolens
- Infeção não tratada da perna e/ou do pé
- Todas as situações em que é indesejado o aumento do retorno venoso ou linfático

Riscos / Efeitos secundários

- Doença arterial periférica ligeira ou moderada
- Perceção limitada - o paciente tem de poder sentir a força de compressão
- Intolerância ao material
- Utilização em crianças e pacientes dependentes - os pacientes têm de poder sentir e comunicar a força de compressão aplicada

Pessoas envolvidas e grupo-alvo de pacientes

As pessoas envolvidas são os profissionais de saúde, incluindo pessoas que desempenham um papel de apoio nos cuidados médicos, e pacientes, desde que tenham recebido os esclarecimentos apropriados. Grupo-alvo de pacientes: Os profissionais de saúde devem prestar assistência a adultos e crianças, aplicando as informações disponíveis sobre medidas/tamanhos e funções/indicações necessárias, em conformidade com as informações fornecidas pelo fabricante, agindo sob sua própria responsabilidade.

Informação importante

o dispositivo circaid juxtalite tornozelo/pé pode ser cortado e adaptado ao comprimento do pé exclusivamente por um profissional de saúde, caso contrário caduca a garantia do fabricante.

Veja informações detalhadas da banda do tornozelo e do ajuste do comprimento do pé.

Instruções de colocação

Passo 1: Coloque como opção a meia ou a perneira. O dispositivo circaid juxtalite tornozelo/pé, pode também ser usado sobre a pele.

Passo 2: Primeiro, desenrole as bandas mais perto dos dedos e fixe-as no lado oposto, respetivamente de forma a ficar com uma espécie de chinelo. Coloque o pé e pressione firmemente o calcanhar na zona desenhada/correspondente no dispositivo.

Passo 3: O bordo frontal do dispositivo deve ficar alinhado com a base dos dedos.

Passo 4: Aperte a banda mais próxima dos dedos com uma compressão firme e confortável.

Enquanto puxa a banda do tornozelo na direção oposta, fixe a segunda banda com uma compressão firme e confortável.

Passo 5: Desenrole a banda do tornozelo e puxe-a à volta do tornozelo com uma compressão firme e confortável. Assegure-se de que não existem intervalos e aperte o fecho de velcro. Ajuste a banda do tornozelo se existirem intervalos ou pontos de muita pressão.

Nota: A banda do tornozelo pode ser puxada em diferentes direções dependendo do pé, esquerdo ou direito. Assegure-se de que a última banda a fixar é a do tornozelo. Confirme que a banda do tornozelo sobrepõe o dispositivo da perna.

Passo 6: Reajuste as bandas, se necessário, durante o dia para manter uma compressão firme e confortável.

Nunca deve sentir dor. Deve sentir uma compressão firme mas confortável.

Se durante o uso a compressão notoriamente aumentar ou diminuir, reajuste todas as bandas do dispositivo. Se sentir dor deve retirar o dispositivo de imediato e consultar o seu médico.

Retirar: Primeiro destaque a banda do tornozelo e enrole-as sobre si mesma para não danificar o velcro. Finalmente, afrouxe a banda frontal. O pé poderá ser retirado como de um sapato.

Ajuste da banda do tornozelo

Os próximos passos reduzirão permanentemente o tamanho da banda.

Passo 1: Determine e marque o comprimento desejado da banda do tornozelo.

Passo 2: Retire o dispositivo tornozelo/pé e, cuidadosamente corte-o com o comprimento desejado.

Passo 3: Use a tira de velcro incluída para fixar a banda do tornozelo no sítio desejado.

Ajuste do comprimento do pé

Os próximos passos reduzirão permanentemente o comprimento do pé do dispositivo do juxtalite tornozelo/pé. O dispositivo tornozelo/pé pode ser cortado até 3 cm (veja os entalhes em ambos os lados).

Passo 1: Com a face bege virada para cima, marque o comprimento desejado.

Passo 2: Desenhe uma linha unindo os dois pontos onde deseja cortar.

Passo 3: Cuidadosamente corte ao longo da linha e assegure-se que não corta a costura de reforço do Velcro.

Por favor, note: Não podem ser feitas outras modificações à peça. Tenha cuidado para que a costura de reforço da tira de Velcro não seja cortada.







Modo de utilização

Durante a noite solte ligeiramente as bandas. Se sentir desconforto é recomendado retirar o dispositivo.

Quando as bandas estão corretamente colocadas devem sobrepor-se ligeiramente, não deixando espaço entre elas. Os velcros não devem nunca tocar na pele!

Instruções de lavagem

As peças podem ser lavadas na máquina, usando um programa suave, e secas a baixa temperatura. Recomendamos a utilização de um saco para roupa. Para prolongar a vida das peças lave à mão e pendure para secar, sem torcer.

-
-  Lavar na máquina numa temperatura baixa
 -  Não usar branqueadores
 -  Secar na máquina num programa de baixa temperatura
 -  Não passar a ferro
 -  Não limpar a seco
 -  Não torcer
-

Conservação

Conserve em ambiente seco e proteja da exposição solar direta.



Vida útil

3 meses – tendo em conta o desgaste ou o enfraquecimento do material, só é possível garantir a eficácia clínica durante um período de utilização definido. Isto pressupõe um manuseamento correto (p. ex., na conservação, ao vestir e despir).

Composição

56% Nylon, 39% Poliuretano, 5% Elastano

Destruição



Para destruir coloque no lixo doméstico.

Em caso de reclamações relativas ao produto, como, por exemplo, danos na malha ou imperfeições no ajuste, contacte diretamente o seu fornecedor especializado em produtos médicos. Apenas os incidentes graves que podem provocar uma deterioração significativa do estado de saúde ou a morte devem ser comunicados ao fabricante e às autoridades competentes do Estado-Membro. Os incidentes graves estão definidos no artigo 2.º n.º 65 do Regulamento (UE) 2017/745 (MDR).

ITALIANO / ITALIAN

circaid® juxtalite® ankle foot wrap

Scopo

Questo tutore è ideato per fornire la compressione adeguata su piede e caviglia ai pazienti con patologie venose o linfatiche. Deve essere indossato dallo stesso paziente ma può essere riutilizzato più volte. Il tutore è composto da una fascia fasce a velcro a corta elasticità con velcro che consente di bendare il piede dalla base delle dita fin sopra la caviglia.

Indicazioni

- Insufficienza venosa cronica
- Ulcera varicosa/ulcera mista
- Trombosi venosa profonda agli arti inferiori/profilassi della trombosi
- Trombosi venosa profonda acuta
- Dopo scleroterapia

- Sindrome post-trombotica
- Edema declive
- Vene varicose

Controindicazioni

- Arteriopatia oclusiva avanzata degli arti
- Insufficienza cardiaca scompensata
- Flebite settica
- Phlegmasia cerula dolens
- Infezione non trattata della gamba e/o del piede
- Qualsiasi circostanza in cui non è auspicabile l'aumento del reflusso venoso o linfatico

Rischi / Effetti collaterali

- Arteriopatia oclusiva minore o moderata degli arti
- Capacità di percezione limitata - il paziente deve essere in grado di percepire la forza di compressione
- Intolleranza ai materiali
- Utilizzo su bambini o pazienti che necessitano di assistenza - i pazienti devono essere in grado di percepire la forza di compressione applicata e di comunicare

Utenti e pazienti target

Il prodotto è destinato all'uso da parte di professionisti sanitari e pazienti, compreso chi fornisce assistenza nelle cure, previo consulto con un professionista del settore.

Utenti target: In base alle misure/taglie disponibili e alle funzioni/indicazioni necessarie, i professionisti sanitari forniscono assistenza ad adulti e bambini agendo sotto la propria responsabilità e tenendo conto delle informazioni fornite dal produttore.

Come indossare il caviglia/piede

Fase 1: Se lo desiderate, indossate prima il calzino circaid o la sottocalza. Circaid juxtalite caviglia/piede può anche essere indossato direttamente sulla pelle.

Fase 2: Srotolate la fascia anteriore del tutore e fissate il velcro al lato opposto, per creare una specie di pantofola. Introduteci il piede e posizionate bene il tallone alla base del tutore.

Fase 3: Il margine anteriore del tutore deve allinearsi alla base delle dita del piede.

Fase 4: Tenete in tensione la fascia più vicina alle dita con una compressione salda e confortevole. Mentre tirate la fascia per la caviglia nella direzione opposta, attaccate la seconda fascia con una compressione salda e confortevole.

Fase 5: Srotolate la fascia alla caviglia e arrotolate sulla caviglia. Assicuratevi

che non ci siano spazi vuoti tra le fasce. Aggiustate la fascia alla caviglia se si avvertono spazi vuoti o punti di pressione.

Nota: la fascia per la caviglia può essere avvolta sul lato sinistro o destro a seconda del piede su cui viene applicato il tutore. Accertatevi di fissare per ultima la fascia alla caviglia. Assicurandovi che si sovrapponga leggermente al tutore circaid gamba.

Fase 6: Regolate le fasce secondo necessità nel corso della giornata, per mantenere una compressione salda e confortevole.

Il tutore non deve mai far male.

Se la compressione aumenta o diminuisce notevolmente quando il tutore è indossato, riaggustate le fasce secondo necessità. In caso di dolore, rimuovete immediatamente il tutore e consultate il medico.

Come togliere il caviglia/piede

Allentate la fascia alla caviglia e riavvolgetela su se stessa per preservarla dalla polvere. Infine, allentare la fascia sul piede. circaid juxtalite caviglia/piede si toglie come una scarpa.

Come accorciare la fascia alla caviglia

La seguente procedura accorcerà in maniera irreversibile la lunghezza della fascia alla caviglia.

Fase 1: Marcate il punto dove si desidera tagliare.

Fase 2: Togliete il tutore e tagliate attentamente sulla lunghezza desiderata.

Fase 3: Utilizzate le due piccole bande di velcro per fermare la fascia alla caviglia.

Come accorciare il piede

La seguente procedura accorcerà in maniera irreversibile la lunghezza del circaid juxtalite caviglia/piede. Il tutore può essere tagliato fino a 3 cm (si vedano le tacche su entrambi i lati)

Fase 1: Sul lato beige del tutore marcate il punto dove si desidera tagliare.

Fase 2: Tracciate quindi una linea retta della parte da eliminare.

Fase 3: Tagliate con prudenza lungo la linea tracciata, assicurandovi di non tagliare la cucitura rinforzata del velcro.

Nota: Non possono essere effettuate ulteriori modifiche al tutore. Fate attenzione a non tagliare la cucitura rinforzata della fascia a velcro quando si accorcia il tutore.

Avvertenze sull'alterazione del prodotto

circaid juxtalite caviglia/piede può essere tagliato per adattare la misura del tu-







tore al piede del paziente. Il prodotto deve essere fatto indossare per la prima volta da personale specializzato. Effettuare modifiche diverse da quelle presentate nelle istruzioni porta all'annullamento della garanzia di 3 mesi. Si vedano le istruzioni.

Modalità d'uso

Se il tutore è indossato durante la notte, allentate leggermente le fasce a velcro. In caso di dolore, rimuovete immediatamente il tutore. Se il tutore è posizionato correttamente, le fasce si sovrapporranno leggermente senza lasciare spazi. Il velcro non deve mai toccare la pelle.

Indicazioni per la manutenzione

Il tutore può essere lavato in lavatrice con un programma per delicati e asciugato non alla luce diretta del sole. Si raccomanda di utilizzare un sacchetto per il lavaggio in lavatrice. Per allungare la vita del tutore, è consigliabile lavarlo a mano senza strizzarlo.

	Lavaggio in lavatrice in acqua tiepida
	Non candeggiare
	Non mettere in asciugatrice
	Non stirare
	Non lavare a secco
	Non strizzare

Avvertenze per la conservazione

Conservare il prodotto in luogo asciutto e protetto dalla luce solare diretta.



Durata

3 mesi - l'efficacia medica può essere garantita solo per un periodo definito a causa dell'usura o del cedimento del materiale. La durata della compressione dipende dal corretto utilizzo del tutore (ad es. cura adeguata, attenzione nell'indossare e nello sfilare il tutore).

Composizione

56% Nylon, 39% Poliuretano, 5% Elastano

Smaltimento



Il prodotto può essere smaltito con i rifiuti domestici.

In caso di reclami relativi al prodotto,

come ad esempio danni al tessuto of difetti nella conformazione, si prega di rivolgersi direttamente al punto vendita specializzato. Solo gli incidenti gravi, che comportano un grave deterioramento delle condizioni di salute of il decesso del paziente, sono da notificare al fabbricante e alle autorità competenti dello Stato membro. Gli incidenti gravi sono definiti nell'articolo 2 n. 65 del Regolamento (UE) 2017/745 (MDR).

NEDERLANDS / DUTCH

circaid® juxtalite® ankle foot wrap

Beoogd doel

De compressievoorziening is bij patiënten met veneuze aandoeningen bestemd voor de compressie van de voet. Het verband bestaat uit een aantal naast elkaar gelegen inelastische banden, die dwars of de middenstrook van het verband zijn geplaatst. De foot wrap zit rond de voet en is ontworpen om de voet van het begin van de tenen tot net boven de enkel te bedekken en de legging te overlappen.

Indicaties

- Chronische Veneuze Insufficiëntie
- Ulcus cruris venosum/gemengde Ulcus cruris
- Diep-veneuze trombose in de benen/tromboseprofylaxe
- Acute diep-veneuze trombose
- Post sclerotherapie
- Post trombotisch syndroom
- Dependency oedemen
- Varicosis

Contraindicaties

- Ernstige perifere arteriële aandoening
- Ongecontroleerd congestief hartfalen
- Septische phlebitis
- Phlegmasia cerula dolens
- Onbehandelde infectie van het been en/of de voet
- Elke omstandigheid waarbij een verhoogde veneuze en/of lymfatische terugvloed ongewenst is

Risico's / Bijwerkingen

- Milde tot matige perifere arteriële aandoening
- Verminderd gevoel - moet toegepaste druk kunnen voelen
- Intolerantie voor materiaal
- Bij pediatrisch en geassisteerd gebruik - moet toegepaste druk gevoeld en gecommuniceerd kunnen worden

Gebruikersgroep en patiëntendoelgroep

De gebruikersgroep omvat medisch personeel en patiënten, incl. personen die bij de verzorging helpen, na voldoende toelichting door medisch personeel.

Patiëntendoelgroep medisch personeel gebruikt het product voor volwassenen en kinderen, rekening houdend met de beschikbare maten/groottes, de vereiste functies/indicaties en de informatie van de fabrikant of eigen verantwoording.

Ankle foot wrap passend maken

De circaid juxtalite ankle foot wrap kan aangepast worden aan de lengte van de voet. De ankle foot wrap moet passend gemaakt worden door een medisch deskundige. Als de instructies niet worden opgevolgd, vervalt de garantie van drie maanden. Zie informatie over het aanpassen van de enkelband en de voetlengte.

Aantrekken

Stap 1: De optionele circaid sok of onderkous aantrekken. De circaid juxtalite ankle foot wrap kan ook direct of de huid worden gedragen.

Stap 2: Rol eerst de band uit die het dichtst bij de tenen zit en zet deze aan de andere kant vast om een soort slipper te maken.

Schuif de voet in de 'slipper' en druk de hiel stevig in het hielstuk.

Stap 3: De voorste rand van het voetstuk moet bij het begin van de tenen zitten.

Stap 4: Trek de band aan die het dichtst bij de tenen zit, tot u een stevige en comfortabele druk voelt.

Bevestig de tweede band, tot u een stevige en comfortabele druk voelt, terwijl u de bovenste enkelband in tegenovergestelde richting trekt.

Stap 5: Rol de enkelband uit en trek deze rond de enkel met een stevige en comfortabele druk.

Zorg ervoor dat er geen ruimte wordt opengelaten en zet het klittenband vast. Stel de enkelband bij als er ruimte is opengelaten of als de band ergens te strak zit.

Opmerking: Voor de linker- en rechtervoet wordt de enkelband vanaf een andere kant uitgetrokken. Zet de enkelband pas als laatste vast. Zorg ervoor dat de enkelband het circaid beenverband overlapt.

Stap 6: Stel de banden gedurende dag zo nodig bij om een stevige en comfortabele druk te houden.

Het verband moet stevig zitten, maar wel comfortabel.

Als de druk tijdens het dragen aanmerkelijk groter of lager wordt, het verband aanpassen tot de juiste druk wordt verkregen.

Bij pijnklachten de banden losser vastzetten. Bij aanhoudende pijn het verband verwijderen en contact opnemen met voorschrijver of arts.

Uittrekken: *Eerst de enkelband losmaken en terugvouwen om het klittenband plus-urij te houden.*

Als laatste de band bij de tenen losmaken. De circaid juxtalite ankle foot wrap glijdt als een schoen van de voet af.

Lengte enkelband aanpassen

De lange enkelband wordt als volgt definitief ingekort:

Stap 1: Bepaal de gewenste lengte van de enkelband en teken deze af.

Stap 2: Verwijder de ankle foot wrap en knip de enkelband voorzichtig af op de gewenste lengte.

Stap 3: Gebruik het bijgeleverde klittenband om de enkelband vast te zetten.

Voetlengte aanpassen

De voetlengte van de circaid juxtalite ankle foot wrap wordt als volgt definitief ingekort.

De ankle foot wrap kan maximaal 3 cm worden ingekort (zie inkepingen aan beide zijden).

Stap 1: Teken de gewenste lengte af met de beige kant boven.

Stap 2: Trek een rechte lijn vanaf de plaats waar u de voetlengte wilt inkorten.

Stap 3: Knip voorzichtig langs de afgetekende lijn en pas op dat u het verstevigde inzetstuk met klittenband niet doorknipt.

Opmerking: *Aan het verband kunnen geen andere wijzigingen worden aangebracht. Pas op dat u het verstevigde inzetstuk met klittenband niet doorknipt.*

Draaginstructie

Doe de banden iets losser voor de nacht. Het wordt aangeraden om de ankle foot wrap uit te trekken als het niet prettig draagt bij het liggen.

Bij pijnklachten de banden losser vastzetten. Bij aanhoudende pijn het verband verwijderen en contact opnemen met voorschrijver of arts.







De banden zitten goed als ze elkaar enigszins overlappen en er geen ruimte is opengelaten tussen de banden.

De banden niet instoppen. Het klittenband mag nooit direct op de huid zitten!

Wasinstructies

Het verband kan in de wasmachine, op

een fijnwasprogramma en in de droger op een lage temperatuur. Wij adviseren het gebruik van een waszak. Voor een langere levensduur met de hand wassen en handend laten drogen.

	Machine wasbaar
	Niet bleken
	Kan in de droger, op een lage temperatuur
	Niet strijken
	Niet laten stomen
	Niet uitwringen

Bewaarinstructie

Gelieve het product droog te bewaren en te beschermen tegen direct zonlicht.



Gebruiksduur

3 maanden – door materiaalslijtage of -verzwakking kan de medische doeltreffendheid slechts voor een beperkte gebruiksduur gegarandeerd worden. Dat veronderstelt een juist gebruik (bijv. bij de verzorging, het aan- en uittrekken).

Samenstelling

56% Nylon, 39% Polyurethaan, 5% Elastaan

Afvalverwijdering



U kunt het product bij het huishoudelijke afval doen.

Bij reclamaties in verband met het product, zoals beschadiging van het weefsel of een verkeerde pasvorm, neemt u rechtstreeks contact op met uw medische vakhandel. Enkel ernstige incidenten, die tot een ernstige achteruitgang van de gezondheidstoestand of tot de dood kunnen leiden, moeten aan de fabrikant en de bevoegde autoriteit van de lidstaat worden gemeld. Ernstige incidenten zijn gedefinieerd in artikel 2, nr. 65 van de Verordening (EU) 2017/745 (MDR).

circaid® juxtalite® ankle foot wrap

Formål

Fod bandagen er designet til at give kompression til patienter med venøse lidelser. kompressionsbandagen består af en række juxtapositionerede, uelastiske remme der strækker sig fra den centrale del af bandagen. Bandagen er designet til at komprimere på foden.

Indikationer

- Kronisk venøs insufficiens
- Ulcus cruris venosum / blandet ulcus cruris
- Dyb benvenetrombose/tromboseprofylakse
- Akut dyb venetrombose
- Post sclerotherapy
- Post thrombotisk syndrom
- Kronisk ødem
- Varicer

Kontraindikationer

- Svær perifer arteriel lidelse
- Dekompenseret hjerteinsufficiens
- Septisk phlebit
- Phlegmasia cerula dolens
- Ubehandlet infektion i underekstremiteterne.
- Enhver omstændighed, hvor en øget venøs eller lymfatisk tilbagestrømning er uønsket

Risici / Bivirkninger

- Let eller middelsvært perifer arteriel lidelse
- Indskrænket sansefølelse - patienten skal være i stand til at fornemme kompressionens styrke
- Intolerans over for et af de anvendte materialer
- Anvendelse ved børn og patienter med særligt behov for hjælp - patienter skal være i stand til at fornemme den anvendte kompressionsstyrke og til at kommunikere

Bruger og patient-målgruppe

Sundhedspersonale og patienter/brugere. Personale uden sundhedsfaglig baggrund bør have modtaget en grundig oplæring. Patientmålgruppe: Sundhedspersonale skal forstå måltagning samt råd og vejledning omkring funktion og indikation. Desuden anvisning af håndtering af produktet i henhold til indikation / nødvendig funktion og producentens oplysninger.

Instruktion Tilpasning

circaid juxtalite ankle fod del kan justeres til at passe til patientens fodlængde.

de. Bandagen skal anlægges af terapeut eller anden sundhedsmedarbejder. Hvis justeringen er foretaget af andre uden fagligt kendskab vil garantien bortfalde.

Påtagning

Trin 1: Træk linerstrømpen eller circaid ankelkompressionsstrømpe på. Circaid juxtalite ankle fod del (afw) kan også anvendes direkte mod huden.

Trin 2: Klargør velcro remmen, tættest på tæerne. Sæt remmen fast på den modsatte side som den ligner en sutsko. Stik foden i „sutskoen“ og pres hælen mod hælområdet.

Trin 3: Den forreste kant skal flugte med tæernes grundled

Trin 4: Stram remmen, forest ved tæerne med et komfortabelt kompressionstryk. Samtidigt med at du trækker i ankelremmen, som trækkes i modsat retning, fæstner du den næste rem med et komfortabelt kompressionstryk.

Trin 5: Klargør ankelremmen og træk den rundt om anklen med et komfortabelt kompressionstryk. Tjek at der ikke er huller mellem remmene.

Bemærk: Ankelremmen skal trækkes fra højre /venstre alt afhængig af, hvilken fod højre/ venstre bandagen skal bruges til. Ankelremmen skal overlappe circaidbandagen på underbenet.

Trin 6: Juster remmene i løbet af dagen, så du hele tiden har et komfortabelt kompressionstryk.

Bandagen skal ikke gøre ondt. Det skal føles fast, men komfortabelt.

Hvis trykket øges eller aftager, mens bandagen anvendes, skal du justere remmene i løbet af dagen, Hvis du oplever smerter i forbindelse med brug af bandagen bør egen læge kontaktes.

Aftagning: Først løsnes alle velcroremmene. Fold remmene ind på sig selv. Dette for at holde velcroen fnugfri. Til slut åbnes den forreste rem og bandagen tages som en sko.

Ankelrem justering.

De følgende trin viser hvordan man permanent reducerer længden af ankelremmen.

Trin 1: Bestem og marker den ønskede længde af ankelremmen.

Trin 2: Tag bandagen forsigtigt af og klip ankelremmen i den ønskede længde.

Trin 3: Brug den medfølgende ekstra velcro til at fiksere ankelremmen med.

Fodlængde justering.

De følgende trin viser hvordan man juster fodlængden permanent af circaid juxtalite ankle fod del. Længden kan

max. Afkortes med op til 3 cm. (se markering på begge sider)

Trin 1: Vend den beigefarvede side ud og afmærk den ønskede længde.

Trin 2: Tegn en lige linje, hvor bandagen skal klippes til.

Trin 3: Klip forsigtigt langs den tegnede linje. Pas på at du ikke klipper i den forstærkede søm på velcro materialet.

Bemærk: Der kan ikke laves andre ændringer i bandagen. Der må ikke klippes i den forstærkede søm ved velcromaterialet, når du klipper i materialet.







Bæreinstruktion

Sørg altid for, at det korrekte, ordinerede kompressionstryk anvendes (mmHg). circaid kan anvendes om natten, med et lavere kompressionstryk. Ved aftagning løsnes velcroremmene en for en. Hver lodret BPS streg, markeret på remmene, kan være i en anden placering på benet afhængigt af benets omkreds og form. De behøver ikke nødvendigvis at være i en lige linje ned foran benet. Hvis man oplever smerter, bør man straks fjerne bandagen for at lokalisere en evt. årsag. Remmene er placeret korrekt når de overlapper hinanden en anelse. Der må ikke være luft mellem overlappingerne.

Velcroen må ikke sættes så den kommer i kontakt med huden.

Vaskeanvisning.

Kompressionsproduktet kan håndvaskes eller alternativt maskinvaskes på skåneprogram. Vi anbefaler at bruge en vaskepose. Dryptørring eller alternativt tørretumbles ved lav varme.

-  Maskin vask skåneprogram.
-  Må ikke bleges.
-  Tørretumbling ved lav varme.
-  Må ikke stryges.
-  Må ikke renses (kemisk)
-  Må ikke vrides.

Opbevaringsinstruktioner

Opbevares tørt og beskyttes mod direkte sollys.



Levetid

3 måneder - på grund af materialeslid hhv. svækkelse kan den medicinske virkning kun garanteres inden for et defineret anvendelsestidsrum. Dette forudsætter korrekt håndtering (f.eks.

ved pleje, på- og aftagning).

Materiale sammensætning

56% Nylon, 39% Polyurethane, 5% Elastane

Bortskaffelse



Produktet kan bortskaffes sammen med det almindelige husholdningsaffald.

I tilfælde af reklamation i forbindelse med kompressionsstrømpen skal du henvende dig til din behandler/måltager. Kun alvorlige hændelser, der fører til en væsentlig forværring af helbredstilstanden eller død, skal ifølge MDR indberettes til producenten og øvrige myndighed. Alvorlige hændelser er defineret i forordningens artikel 2, nr. 65 (EU) 2017/745 (MDR).

SVENSKA / SWEDISH

circaid® juxtalite® ankle foot wrap

Ändamål

circaid juxtalite afw ska endast användas av en och samma patient. Produkten kan tas av och på upprepade gånger, är icke invasiv och icke steril. Syftet är att applicera kompression till fot och vrist till patienter med venös problematik eller med lymfödem. circaid juxtalite afw består av juxtaped icke elastiska band som utgår från produktens centrum. Produkten omsluter foten från tåbena till just ovanför vristen. Produkten ska användas tillsammans med samt överlappa circaid juxtalite underben.

Indikationer

- Kronisk venös insufficiens
- Ulcus cruris venosum/olika former av ulcus cruris
- Djup ben-ventrombos/trombosprofylax
- Akut djup ventrombos
- Efter skleroterapi
- Posttrombotiskt syndrom
- Återkommande ödem
- Åderbråck

Kontraindikationer

- Svår perifer arteriell sjukdom
- Dekompenserad hjärtinsufficiens
- Septisk flebit
- Phlegmasia cerula dolens
- Obehandlad infektion i benet
- I fall där ett ökat venöst eller lymfatiskt

återflöde inte är önskvärt

Risker / Biverkningar

- Lätt eller medelsvår perifer arteriell förslutningssjukdom
- Inskränkt perceptionsförmåga - patienten måste vara i stånd att uppfatta kompressionsstyrkan
- Allergisk reaktion mot ett av de använda materialen
- Användning av barn och patienter med behov av hjälp - patienten måste vara i stånd att uppfatta och kommunicera kompressionsstyrkan

Avsedda användare och målgrupp

Till de avsedda användarna räknas sjukvårdspersonal och patienter samt personer som utför vårdinsatser enligt adekvata instruktioner från sjukvårdspersonal. Målgrupp: Sjukvårdspersonal lämnar ut produkterna under deras ansvar utifrån de tillgängliga måtten/storlekarna och de nödvändiga funktionerna/indikationerna till vuxna och barn med beaktande av tillverkarinformationen.

Instruktioner för anpassning

circaid juxtalite ankle foot wrap kan anpassas till brukarens fotlängd. Produkten bör provas ut av utbildad sjukvårdspersonal. Skötsel och handhavande som inte beskrivits i instruktionen kan innebära att produktens garanti inte längre gäller. För mer detaljer se avsnittet för justering av vristband och fotlängd.

Påtagning

Steg 1: Tag först på eventuell socka eller understrumpa. circaid juxtalite afw kan även bäras direkt mot huden.

Steg 2: Börja med att rulla upp kardborrebandet längst mot tårna och fäst det på motsatt sida så att produkten får formen av en toffla. Stoppa in foten i tofflan och placera hälen i produktens häl.

Steg 3: Fotdelens främre del ska vara i linje med tåbasen.

Steg 4: Dra åt kardborrebandet längst mot tårna lagom hårt så att viss kompression appliceras. Fatta tag i bandet runt vristen samtidigt som du spänner åt det andra kardborrebandet.

Steg 5: Spänn åt vristbandet och fäst det lagom hårt så att viss kompression appliceras. Säkerställ att kardborrebanden placerats på rätt plats, det vill säga att de är sträckta och fästa på motsatt sida av produkten och att det inte bildats några öppningar mellan kardborrebanden.

Observera: Vristbandet kan behöva dras åt från olika sidor beroende på vilken fot, vänster eller höger, som produkten an-

vänds till. Fastsätt alltid vristbandet sist. Säkerställ att vristbandet överlappar circaid juxtalite underben.

Steg 6: Kontrollera och justera kardborrebandet vid behov så att du hela tiden får tillräcklig kompression.

Produkten ska aldrig orsaka smärta. Kompressionen ska vara bestämd men bekväm.

Om du upplever att kompressionen blir lägre eller högre måste du justera kardborrebanden. Om du upplever någon form av smärta i området ska produkten tas av och sjukvårdspersonal kontaktas.

Autagning: Lossa först vristbandet och sedan resterande band. Rulla ihop kardborrebanden så att de fästs i sig själva. På så sätt riskerar inte banden att fastna i möbler eller kläder. Tag sedan av produkten.

Justering av vristbandet

Följande steg visar hur du permanent förkortar längden på vristbandet.

Steg 1: Tag på produkten. Notera längden på vristbandet och markera önskad längd.

Steg 2: Tag av circaid juxtalite afw och klipp försiktigt av bandet med sax till önskad längd (vid markeringen).

Steg 3: I förpackningen finns extra kardborrefästen. Använd dessa för att ytterligare säkra vristbandet.

Justering av fotlängd

Följande steg visar hur du permanent förkortar fotlängden på din circaid juxtalite afw. Produkten kan förkortas med upp till 3 cm.

Steg 1: Produkten markeras med den beige sida riktad uppåt.

Steg 2: Rita en rakt linje där du vill förkorta produkten.

Steg 3: Klipp försiktigt längs den linjen. Observera att du ej får klippa igenom den förstärkta sömmen på produkten.

Observera: Inga andra modifieringar eller ändringar får genomföras på produkten. Var särskilt försiktig så att du inte klipper i den förstärkta sömmen eller i kardborrebanden när du förkortar materialet.







Bärinstruktion

Lossa försiktigt på kardborrebanden vid användning nattetid. Om du upplever att produkten orsakar obehag när du ligger ned rekommenderas att du tar av produkten. Om du upplever smärta rekommenderar vi att du tar av produkten. När kardborrebanden är applicerade på ett korrekt sätt ska de överlappa varandra utan mellanrum.

Kardborrebanden får aldrig vidröra huden!

Tvättråd

Denna produkt kan tvättas i maskin på skonsamt program samt torkas i torktumlare på låg temperatur. Vi rekommenderar användning av tvättpåse. För att förlänga livslängden på produkten rekommenderas handtvätt samt plantorkning på torkställ.

	Maskintvättas varmt
	Använd ej blekmedel
	Torktumlas på låg temperatur
	Får ej strykas
	Får ej kemtvättas
	Vrid ej ur vattnet ur produkten

Förvaring

Förvara produkten torrt och utsätt den inte för direkt solljus.



Användningstid

3 månader - på grund av materialslitage eller förslappning kan den medicinska effekten endast garanteras för en viss fastställd användningstid. Detta kräver korrekt hantering (t.ex. vård, på- och avtagning).

Materialsammansättning

56% Nylon, 39% Polyuretan, 5% Elastan

Avfallshantering



Produkten kan kastas med hushållsavfall.

I händelse av reklamationer som lämnas in med anledning av produkten, till exempel vid skador i den stickade delen eller felaktig passform, ska man kontakta sin vårdgivare eller återförsäljaren av sjukvårdsprodukter. Endast vid allvarliga incidenter som kan medföra en väsentlig försämring av hälsotillståndet eller leda till döden, bör man göra en anmälan till tillverkaren eller den ansvariga nationella myndigheten. Vad som menas med allvarliga incidenter definieras i artikel 2.65 i EU-direktivet 2017/745 (MDR).

ČEŠTINA / CZECH

circaid® juxtalite® ankle foot wrap

Informace o účelu použití

Tento návlek na chodidlo a kotník je určen pro jednoho pacienta; je to opakovaně použitelný, neinvazivní a nesterilní prostředek navržený k tomu, aby poskytl kompresi chodidla a oblasti kotníku pacientům s žilními a lymfatickými poruchami. Skládá se z řady vedle sebe umístěných neelastických pásků, které se natahují z centrální části návleku. Návlek obepíná kontury chodidla a je navržen k tomu, aby pokrýval oblast od základny prstů až po místo těsně nad kotníkem a překrýval lýtkový návlek.

Indikace

- Chronická žilní nedostatečnost
- Venózní bérčový vřed/bérčový vřed smíšené etiologie
- Hluboká žilní trombóza / profylaxe trombózy
- Akutní hluboká žilní trombóza
- Po skleroterapii
- Posttrombotický syndrom
- Závislý edém
- Krecové žíly

Kontraindikace

- Pokročilá periferní arteriální obstrukce
- Dekompenzovaná srdeční nedostatečnost
- Septický zánět žil
- Uzávěr žíly (phlegmasia coerulea dolens)
- Neléčená infekce
- Za všech okolností, kdy je nežádoucí zvýšený žilní nebo lymfatický návrat

Rizika / Vedlejší účinky

- Lehké nebo střední periferní arteriální obstrukci
- Omezené schopnosti vnímání – pacient musí být schopen vnímat sílu komprese
- Nesnášenlivosti s jedním z použitých materiálů
- Použití u dětí a pacientů, kteří potřebují cizí pomoc – pacienti musí být schopni vnímat a sdělit sílu aplikované komprese

Předpokládání uživatelé a cílová skupina pacientů

K předpokládaným uživatelům se řadí příslušníci zdravotnických profesí a pacienti, včetně osob pomáhajících s péčí, po patřičném vysvětlení příslušníky zdravotnických profesí.

Cílová skupina pacientů: Příslušníci zdra-

votnických profesí ošetřují na základě měř/velikostí, které mají k dispozici a potřebných funkcí/indikací, dospělá a děti se zohledněním informací výrobce ve své odpovědnosti.

Pokyny pro individuální přizpůsobení

Návlek circaid juxtalite ankle foot wrap může být upraven tak, aby přesně padnul na délku pacientova chodidla. Návlek by měl být poprvé aplikován zdravotnickým personálem. Pokud bude postupováno jiným způsobem, než je uvedeno v instrukcích, přestane platit tříměsíční záruka na produkt.

Více podrobností najdete v sekcích Úprava kotníkového pásku a Úprava délky chodidlové části návleku.

Navlékání

Krok 1: Navlékněte si podle potřeby ponožku circaid nebo podvlékač návlek. Návlek circaid juxtalite ankle foot wrap lze nosit také přímo na pokožce.

Krok 2: Nejprve odviňte pásek, který je nejbližší prstům, a zafixujte jej na protější stranu tak, abyste vytvořili něco jako nazouvák.

Krok 3: Přední okraj chodidlového kusu by měl lícovat se základnou prstů.

Krok 4: Přitáhněte pásek, který je nejbližší k prstům, na úroveň pevné a pohodlné komprese. Zatímco táhnete kotníkovým páskem opačným směrem (na opačnou stranu), zafixujte druhý pásek na úroveň pevné a pohodlné komprese.

Krok 5: Odviňte kotníkový pásek a obtočte jej kolem kotníku tak, aby bylo dosaženo pevné a pohodlné komprese. Dbejte na to, aby mezi pásy nevznikly žádné mezery, a suchý zip zafixujte. Pokud se objeví nějaké mezery nebo návlek někde tlačí, kotníkový pásek upravte.

Poznámka: *Kotníkový pásek může být natahován z jiné (druhé) strany v závislosti na tom, na kterou nohu (levou, nebo pravou) návlek aplikujete. Dbejte na to, aby byl kotníkový pásek fixován jako poslední, a také na to, aby překrýval lýtkový návlek circaid.*

Krok 6: Pokud je to nutné, pásy během dne podle potřeby přenastavte, abyste zachovali pevnou a pohodlnou úroveň komprese.

Návlek by neměl nikdy působit bolest. Pociťovaná komprese by měla být pevná, ale pohodlná.

Pokud se tlak během nošení znatelně zvýší nebo sníží, návlek podle potřeby přenastavte. Pokud pociťujete jakoukoliv bolest, ihned návlek sundejte a poraďte se se svým lékařem.

Sejmutí: *Nejprve uvolněte kotníkový pásek a suiňte jej do sebe tak, aby se předešlo*

zanesení háčků suchého zipu. Jako poslední uvolněte přední chodidlový pásek. Návlek circaid juxtalite ankle foot wrap se „vyzuje“ jako bota.

Úprava kotníkového pásku

Následujícími kroky snížíte natrvalo délku dlouhého kotníkového pásku.

Krok 1: Určete a označte požadovanou délku kotníkového pásku.

Krok 2: Sejměte návlek a opatrně jej zastříhnete na požadovanou délku.

Krok 3: Použijte integrované pásy suchého zipu k zajištění kotníkového pásku na místo.

Úprava délky

chodidlové části návleku

Následujícími kroky snížíte natrvalo délku chodidlové části návleku circaid juxtalite ankle foot wrap. Návlek může být přistřižen až o 1,25 palce (3 cm) (viz záseky/ zoubky na obou stranách).

Krok 1: Označte požadovanou délku, zatímco běžová strana návleku směřuje nahoru.

Krok 2: Narýsujte přímou linii na místě, kde byste chtěli provést zastřížení.

Krok 3: Opatrně stříhejte podél narysované linie a dbejte na to, aby nebyla přistřižena zesílená švová část materiálu suchého zipu.

Mějte prosím na paměti: *U návleku nelze provádět žádné další úpravy. Dávejte pozor na to, aby nebyl během zkracování návleku přistřižen zesílený šev v materiálu suchého zipu.*

Informace ohledně nošení

Pro nošení přes noc pásy nepatrně uvolněte. Pokud pociťte vleže diskomfort, je doporučováno návlek ankle foot wrap sundat.







Pokud pociťte jakoukoliv bolest, ihned návlek sundejte.

Když jsou pásy kompresního oděvu kladeny správně, měly by se nepatrně překrývat, a neměly by tedy mezi nimi být žádné mezery.

Pásy nezastrkávejte. Háčky suchého zipu by se nikdy neměly dotýkat pokožky!

Pokyny k praní

Návlek se může prát v pračce na šetrný prací program a může se sušit v sušičce při nízkých teplotách. Doporučujeme použít pracího pytlíku. Abyste prodloužili životnost návleku, perte jej ručně a sušte jej v rozprostřeném stavu odkapáním.

-
-  Praní v pračce, teplá voda
 -  Výrobek se nesmí bělit
 -  Lze sušit v bubnové sušičce na nízkou teplotu
 -  Výrobek se nesmí žehlit
 -  Výrobek se nesmí chemi cky čistit
 -  Výrobek se nesmí ždímat
-

Pokyny pro skladování

Výrobek skladujte na suchém místě chráněném před přímými slunečními paprsky.



Doba používání

3 měsíců - z důvodu opotřebení nebo únavy materiálu lze zaručit zdravotní účinnost pouze po stanovenou dobu životnosti. To předpokládá správnou manipulaci (např. při péči, nasazování a sundávání).

Materiálové složení

56 % Nylon, 39 % Polyuretan, 5 % Elastan

Likvidace



Dosloužilý výrobek můžete odstranit s komunálním odpadem.

V případě reklamací v souvislosti s výrobkem, jako je například poškození úpletu nebo vady přiléhavosti, se prosím obraťte přímo na svého specializovaného prodejce zdravotnických prostředků. Pouze závažné nežádoucí příhody, které mohou vést ke značnému zhoršení zdravotního stavu nebo ke smrti, je třeba nahlásit výrobci a příslušnému úřadu členskému státu. Závažné nežádoucí příhody jsou definovány ve článku 2 č. 65 nařízení (EU) 2017/745 (MDR).

HRAVATSKI / CROATIAN

circaid® juxtalite® ankle foot wrap

Namjena

Kompresijski steznik služi za kompresiju stopala bolesnika s venskim bolestima. Steznik za nogu sastoji se od niza isprepletenih, neelastičnih traka koje izlaze iz

središnjeg dijela zavoja. Steznik pokriva stopalo i proteže se od metatarzofalangalnog zgloba do iznad gležnja, preklapajući se sa steznikom za potkoljenicu.

Indikacije

- Kronična venska insuficijencija
- Ulcus cruris venosum / Ulcus cruris venosum mješoviti
- Duboka venska tromboza/profilaksa tromboze
- Akutna DVT
- Nakon skleroterapije
- Posttrombotski sindrom
- Kongestivna stanja zbog nepokretnosti
- Varikoza

Kontraindikacije

- Uznepredovala periferna arterijska bolest
- Nekontrolirano kongestivno zatajenje srca
- Septički flebitis
- Phlegmasia cerulea dolens
- Neliječena infekcija
- Bilo koja okolnost gdje je nepoželjan povećani venski ili limfni povrat

Rizici / Nuspojave

- Blaga do umjerena periferna arterijska bolest
- Smanjeni ili nedostatak osjeta -potrebno je moći osjetiti primijenjeni pritisak
- Netolerancija na materijale
- Pedijatrijska i potpomognuta upotreba - pacijent mora osjetiti i biti u mogućnosti objasniti primijenjenu kompresiju

Predviđene ciljne skupine korisnika i pacijenata

Među predviđene korisnike ubrajaju se pripadnici zdravstvene struke i pacijenti, uključujući osobe koje pomažu pri njegovanju nakon odgovarajućeg obrazovanja pripadnika zdravstvene struke.

Ciljna skupina pacijenata: Pripadnici medicinske struke opskrbljuju odrasle i djecu prema dimenzijama/veličinama na raspolaganju te potrebnim funkcijama/indikacijama uz pridržavanje proizvođačevih informacija na svoju odgovornost.

Napomena o podešavanju pojedinačnog steznika

circaid juxtalite steznik za nogu može se podesiti veličini i obliku stopala pacijenta. Dio za stopalo trebaju podesiti zdravstveni djelatnici. U protivnom istječe pravo na zakonsko jamstvo. Više pojedinosti potražite u odjeljcima Podešavanje trake za gležanj i Podešavanje duljine stopala.

Upute za stavljanje

1. korak: Nosite po mogućnosti circaid podčarapu, circaid čarapu ili nosite circaid juxtalite dio za stopalo izravno na koži.
2. korak: Započnite tako da odmotate donju traku na prstima i labavo ju pričvrstite na suprotnu stranu dijela za stopalo, stvarajući džep u koji stopalo može kliznuti. Gurnite stopalo u otvor kao u papuču i čvrsto pritisnite petu u petnu čašicu.
3. korak: Prednji kraj dijela stopala treba završavati metatarzofalangealnim zglobovom.
4. korak: Zategnite donju traku na nožnim prstima tako da se postigne čvrsta i udobna kompresija. Pričvrstite srednju traku dok povlačite traku za gležanj u suprotnom smjeru. Provjerite je li srednja traka postavljena uz čvrstu, ali udobnu kompresiju.
5. korak: Olabavite i povucite traku oko gležnja čvrstim i ugodnim pritiskom. Uvjerite se da nema praznina i pričvrstite čičak trakom. Ako postoje praznine ili točke pritiska, ponovno namjestite traku za gležanj.

Napomena: Smjer povlačenja trake za gležanj ovisi o tome je li dio za stopalo postavljen na lijevo ili desno stopalo. Kada uparujete dio za stopalo s circaid juxtalite dijelom za potkoljenicom, pazite da traka za gležanj prekriva steznik za nogu.

Prilikom nošenja dijela za stopalo ne bi trebalo biti bolova. Trebao bi biti udoban i zategnut osjećaj.

Ako se kompresija značajno poveća ili smanji tijekom nošenja, potrebno ju je ponovno prilagoditi. Ako se pojavi bol, odmah uklonite dio za stopalo i posavjetujte se s liječnikom.

Upute za izuvanje

Otpustite traku za gležanj i srednju traku i zamotajte ih unazad kako bi čičak ostao čist. Sada otpustite donju traku na prstima tako da se stopalo može lako izvući.

Podešavanje trake za gležanj

Traka za gležanj trajno se skraćuje sljedećim mjerama.

1. korak: Odredite željenu duljinu trake za gležanj i označite je.
2. korak: Izujte dio za stopalo sa stopala i skratite traku za gležanj u skladu s oznakom.
3. korak: Pričvrstite traku za gležanj s uključenim čičak trakama.

Podešavanje duljine stopala

Duljina stopala circaid juxtalite dijela stopala skraćuje se sljedećim mjerama.

Ukupno se može skratiti do 3 cm (vidi za-reze s obje strane).

1. korak: S bež stranom prema gore označite željenu duljinu.
2. korak: Nacrtajte ravnu liniju kojom želite skratiti dio stopala.
3. korak: Pažljivo rezati po nacrtanoj liniji. Pazite da ne prorežete ojačani šav čičak trake.

Napomena za nošenje

Lagano olabavite trake ako nosite dio za stopalo noću. Ako se u ležećem položaju pojavi neugodan osjećaj, preporučljivo je skinuti dio za stopalo.

Ako se pojavi bol, dio za stopalo mora se odmah ukloniti.







Kada se pravilno postavi, trake će se malo preklapati, ne ostavljajući praznine.

Trake pričvrstite samo na predviđeno mjesto. Čičak nikada ne smije doći u dodir s kožom!

Upute za održavanje

Kompresijski steznik se može prati na postavkama za osjetljivo rublje i sušiti u sušilici na niskoj temperaturi. Preporučujemo korištenje vrećice za pranje.

Ručno pranje, a sušenje vješanjem produžit će vijek trajanja proizvoda.

	Način za nježno pranje
	Ne izbjeljivati
	Sušiti u sušilici na niskoj temperaturi
	Ne peglati
	Ne kemijski čistiti
	Ne cijediti

Upute za skladištenje

Čuvati na suhom mjestu, zaštićeno od svjetlosti.



Rok trajanja

3 mjeseca - ovisno o opterećenju kod uporabe. Zbog istrošenosti materijala ili ugiba, medicinska učinkovitost može se jamčiti samo tijekom određenog razdoblja uporabe.

To zahtijeva pravilno rukovanje (npr. kod njege, navlačenja i svlačenja).

Sastav materijala

56% Nylon, 39% Poliuretan, 5% Elastansko vlakno

Zbrinjavanje



Proizvod se može odložiti s kućanskim otpadom.

U slučaju reklamacija vezanih uz proizvod, poput oštećenja u materijalu ili ako vam ne pristaje, obratite se izravno svom dobavljaču medicinskih proizvoda. Samo ozbiljni slučajevi, koji bi mogli dovesti do značajnog narušavanja zdravlja ili smrti, moraju se prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu države članice. Teški slučajevi definirani su u članku 2. stavku 65. Uredbe (EU) 2017/745 (MDR).

РУССКИЙ / RUSSIAN

circaid® juxtalite® ankle foot wrap

Предназначение

circaid juxtalite ankle foot wrap (afw) - нерастяжимый компрессионный бандаж многоцветного индивидуального использования, предназначенный для лечения пациентов с венозными нарушениями. Нерастяжимый компрессионный бандаж представляет собой серию лент, исходящих из центральной части изделия и последовательно накладывающихся друг на друга в области от основания пальцев стопы до уровня чуть выше лодыжки. Компрессионный бандаж снабжен двумя застежками - липучками, которые позволяют уменьшать ленту для лодыжки, если потребуется.

Показания

- Хроническая венозная недостаточность
- Варикозная язва / смешанная язва
- Тромбоз глубоких вен нижних конечностей/профилактика тромбоза
- Острый тромбоз глубоких вен
- После склеротерапии
- Посттромботический синдром
- Застои в результате неподвижности
- Варикоз

Противопоказания

- Прогрессирующая облитерация периферических артерий
- Декомпенсированная сердечная недостаточность
- Септический флебит
- Синяя болевая флегмазия

- Нелеченная инфекция ноги и/или стопы
- Любые обстоятельства, при которых нежелательно увеличение венозного или лимфатического оттока

Риски / Побочные эффекты

- Облитерирующий эндартериит легкой или средней степени
- Ограниченная способность к восприятию – пациент должен быть в состоянии ощущать силу давления компрессионного изделия
- Непереносимость одного из используемых материалов
- Использование детьми и нуждающимися в помощи пациентами – пациенты должны быть в состоянии ощущать и сообщить о силе давления компрессионного изделия

Предполагаемые пользователи и группа пациентов

К числу предполагаемых пользователей относятся представители медицинских профессий и пациенты, в том числе лица, оказывающие помощь в уходе, после соответствующего обучения представителями медицинских профессий. Целевая группа пациентов: Представители медицинских профессий под собственную ответственность на основании доступных мер/величин и необходимых функций/показаний оказывают медицинскую помощь взрослым и детям с учетом информации производителя.

Надевание

Шаг 1. Наденьте носок circaid или внутренний лайнер circaid undersleeve. Изделие circaid juxtalite ankle foot wrap (afw) можно также носить непосредственно на кожу.

Шаг 2. Сначала разверните ленту, которая находится ближе всего к пальцам, и прикрепите к противоположной стороне изделия, создавая форму тапочки. Вставьте ногу в верхнее отверстие, как при надевании тапочки, и плотно прижмите пятку к заднику.

Шаг 3. Передний край изделия в области стопы должен быть совмещен с основанием пальцев ноги.

Шаг 4. Натяните первую ленту, находящуюся ближе всего к пальцам, и обеспечьте сильную, но комфортную компрессию. Удерживая ленту для лодыжки в противоположном направлении, закрепите вторую ленту, создавая сильную, но комфортную компрессию.

Шаг 5. Разверните ленту для лодыжки

и оберните ее вокруг лодыжки, создавая сильное, но комфортное давление. Удостоверьтесь, что нет пустот между лентами и закрепите застежки-липучки. Откорректируйте положение лент, если наблюдаются пустоты или точки избыточного давления.

Указание

Лента для лодыжки должна вытягиваться с противоположной стороны, в зависимости от того, на какую ногу (правую или левую) надевается изделие. Удостоверьтесь, что лента для лодыжки была закреплена последней. Лента для лодыжки изделия *circaid juxtalite ankle foot wrap* должна перекрывать изделие *circaid juxtalite lower leg*.

Шаг 6. Регулируйте ленты по мере необходимости в течение дня, чтобы поддерживать сильную, но комфортную компрессию.

Изделие никогда не должно причинять боль. Давление должно быть сильным, но комфортным.

Если давление увеличивается или уменьшается в процессе использования изделия, отрегулируйте ленты по мере необходимости.

Если Вы почувствуете любую боль, немедленно снимите изделие и проконсультируйтесь со своим врачом.

Снимание

Сначала укрепите ленту для лодыжки и скатайте ее внутрь, чтобы избежать налипания ворсинок на застежку-липучку. Затем ослабьте переднюю первую ленту изделия и *circaid juxtalite ankle foot wrap* снимется как тапочка.

Корректировка ленты для лодыжки

Посредством описанных ниже действий можно уменьшить длину ленты для лодыжки.

Шаг 1. Определите и отметьте желаемую длину на ленте для лодыжки.

Шаг 2. Снимите изделие *circaid juxtalite ankle foot wrap* и аккуратно отрежьте его до желаемой длины.

Шаг 3. Воспользуйтесь прилагаемыми застежками-липучками, чтобы закрепить ленту для лодыжки на месте.

Корректировка длины стопы

Посредством описанных ниже действий можно уменьшить длину стопы в компрессионном изделии *circaid juxtalite ankle foot wrap* максимально на 1,25 дюйма (3 см) (смотрите метки с обеих сторон).

Шаг 1. Отметьте желаемую длину на бежевой поверхности изделия.

Шаг 2. Нарисуйте прямую линию в месте, где Вы хотите отрезать.

Шаг 3. Аккуратно выполните разрез по нарисованной линии так, чтобы не разрезать часть застежки-липучки с усиленным швом.

Примечание. Никаких других модификаций изделия производить нельзя. Будьте осторожны, чтобы при укорачивании изделия не разрезать часть застежки-липучки с усиленным швом.







Указания по ношению

Для ношения стопной части ночью слегка ослабьте ремешки. Если во время лежания возникают неприятные ощущения, рекомендуется снять стопную часть. При возникновении боли немедленно снимите стопную часть. При правильном надевании ремешки слегка накладываются друг на друга, чтобы не оставалось зазоров. Закрепляйте ремешки только в предназначенном для этого месте. Застежка-липучка ни в коем случае не должна соприкасаться с кожей!

Рекомендации по стирке

Изделие можно стирать в машине, используя деликатный режим и сушить при невысокой температуре. Мы рекомендуем использовать мешок для белья.

Чтобы продлить срок службы изделия, его следует стирать вручную и сушить, не отжимая.

-
-  Машинная стирка в теплой воде
 -  Не отбеливать
 -  Сушить в сушильной машине при невысокой температуре
 -  Не гладить
 -  Не применять химчистку
 -  Не отжимать
-

Инструкция по хранению

Хранить в сухом месте, предохранять от воздействия прямого солнечного света.



Период использования

3 месяцев – в связи с износом или ослаблением материала медицинская эффективность может быть гарантирована только на определенный период использования. В связи с этим тре-

буется правильное обращение (например, уход, надевание и снятие).

Состав материала

56% Нейлон, 39% Полиуретан, 5% Эластан

Утилизация



Утилизировать вместе с бытовыми отходами.

В случае рекламаций, связанных с изделием, таких как повреждение ткани или дефекты посадки, обращайтесь, пожалуйста, непосредственно к своему дилеру, поставляющему медицинские изделия. Производителя, а также в компетентный орган государства-члена ЕС необходимо информировать только о серьезных случаях, которые могут привести к значительному ухудшению состояния здоровья или смерти. Определение серьезных случаев содержится в арт. 2 № 65 Регламента (ЕС) 2017/745 (PMI).

تعليمات العناية

يمكن غسل المشد الضاغط في دورة غسيل الملابس الناعمة وتجفيفه في الشافة عند درجة حرارة منخفضة. نوصي باستخدام شبكة غسيل. يساهم غسل المنتج باليدن وتعليقه ليحفظ في إطالة عمره.

40° دورة غسيل الملابس الناعمة.

لا تستعمل المبييض.

يمكن تجفيفه في الشافة عند حرارة منخفضة.

لا تكوه.

لا تلجأ إلى التنظيف الكيميائي

لا تعصره

تعليمات التخزين

يرجى تخزين المنتج في مكان جاف وحمايته من أشعة الشمس المباشرة.



عمر الاستخدام

٣ أشهر - بحسب حجم الاستهلاك وطبيعته. نظراً لتآكل المواد وتلفها، لا يمكن ضمان الفعالية الطبية إلا لمدة محدودة فقط، شريطة التعامل مع المنتج تعاملاً سليماً (الرعاية السليمة وعند ارتدائه وخلعه مثلاً).

تكوين المواد

٥٦٪ نايلون

٣٩٪ بولي يوريثان

٥٪ إيلاستان

التخلص من المنتج



يمكنك التخلص من المنتج برميته في سلة المهملات المنزلية.

في حال وجود شكاوى بخصوص المنتج، مثل تلف النسيج أو خطأ في القياس، يرجى الإبلاغ عن ذلك إلى تاجر اللوازم الطبية مباشرة. يتم إبلاغ الصانع أو السلطات المعنية في الدولة العضو في الاتحاد الأوروبي عن الحوادث الخطيرة فقط التي يمكن أن تؤدي إلى تدهور كبير في الصحة أو الوفاة. حُددت معايير الحوادث الخطيرة في المادة ٢، رقم ٦٥ من اللائحة (الأوروبية) ٢٠١٧/٧٤٥ (MDR).

® juxtalite® circaid® للقدم

غرض الاستعمال

صمم المشد الضاغظ ليشكل ضغطاً على قدم المريض الذي يعاني من أمراض في الأوردة الدموية. يتكون مشد الساق من سلسلة من الأحزمة المتشابكة وغير المرنة الممتدة من الجزء الأوسط من المشد. ويغطي المشد القدم ويمتد من مفاصل أصابع القدم حتى أعلى الكاحل بحيث يتداخل مع مشد الرجل.

دواعي الاستعمال

- القصور الوريدي المزمن
- الخثار الحاد في وريد الساق العميق
- قرحة الساق الوريدية
- الوقاية من التخثر/ الخثار في وريد الساق العميق
- بعد المعالجة بالتصليب
- المتلازمة التالية للخثار
- حالات الركود الناجمة عن عدم الحركة
- الدوالي الوريدية

موانع الاستعمال

- مرض الشرايين الطرفية الشديد
- فشل القلب الاحتقاني اللامعاوض
- التهاب الوريدي التنن
- التهاب الوريدي المزقّ المؤلم
- التهاب غير المعالج
- أي حالة يكون فيها الارتجاع الوريدي أو اللمفاوي مضر

المخاطر / الأعراض الجانبية

- مرض انسداد الشريان المحيطي الخفيف أو المتوسط
- القدرة المحدودة على الإحساس - يجب أن يكون المريض قادرًا على الإحساس بمستوى الضغط
- عدم تحمل إحدى المواد المستخدمة
- استخدامه من قبل الأطفال والمرضى الضعفاء - يجب أن يكون المرضى قادرين على الإحساس بمستوى الضغط والتحدث عنه

فترة المرضى والمستخدمين المستهدفة:

يستفيد الطاقم الطبي والمرضى، بمن فيهم كل من يؤدي دورًا مسانداً في الرعاية، من هذا المنتج، شريطة أن يكونوا قد اطلعوا على بيان موجز حول، قدمه لهم الطاقم الطبي.

فترة المرضى المستهدفة: يقدم الطاقم الطبي على مسؤوليته الخاصة رعاية للبالغين والأطفال بناء على الأبعاد/الأحجام المتوفرة والوظائف/ دواعي الاستعمال الضرورية، مع مراعاة معلومات الشركة المصنعة.

ملاحظة لتعديل المشد

يمكن تكييف circaid juxtafit foot wrap بحسب حجم قدم المريض وشكلها. يجب تكييف لفافة القدم من قبل المتخصصين في المجال الطبي فقط، وإلا تصبح المطالبة بالكفالة القانونية لاغية. اطلع على المزيد من التفاصيل في الجزء الخاص بتعديل رباط الكاحل وضبط طول القدم.

تعليمات الارتداء

الخطوة ١: اسحب جورب circaid التحتي أو جورب circaid أو ارتد circaid juxtalite food wrap

على البشرة مباشرة بحسب رغبتك.

الخطوة ٢: فك الحزام السفلي عند أصابع القدم وثبته تبيئاً خفيفاً على جانب لفافة القدم بحيث يتشكل حيب يمكن وضع القدم فيه. أدخل القدم في الفتحة المشكّلة مثل إدخالها في خف واضغط على الكعب بثبات في كوب كعب القدم.

الخطوة ٣: تأكد من أن يكون الطرف الأمامي للفاقة القدم

محاذاً لمفصل قاعدة أصابع القدم.

الخطوة ٤: شد الحزام السفلي عند أصابع القدمين بحيث يشكل ضغطاً محكماً ومريحاً.

ثبت الحزام الأوسط بينما تسحب حزام الكاحل بالاتجاه المعاكس. تأكد من أن يكون الحزام الأوسط مشدوداً

بإحكام وبطريقة مريحة.

الخطوة ٥: فك حزام الكاحل واسحبه بضغط محكم ومريح حول الكاحل. تأكد من عدم وجود أية فراغات وثبته بأحزمة الفيلكرو. عدّل حزام الكاحل من جديد في حال وجود فراغات أو عند الإحساس بالضغط في بعض المناطق.

يجب ألا يتسبب ارتداء لفافة القدم بأية آلام بل أن تكون مريحة ومشدودة.

ينبغي تعديل الأحزمة إذا كان الضغط يزيد أو يقل بوضوح أثناء ارتداء المشد. وعند الشعور بالألم، انزع لفافة القدم على الفور واستشر طبيبك.

تعليمات خلع المنتج:

فك حزام الكاحل وكذلك الحزام الأوسط ولفه كي تحافظ على لواصل الفيلكرو نظيفة. أرخ الحزام السفلي الموجود عند أصابع القدم بحيث يمكن إخراج القدم بسهولة.

تعديل حزام الكاحل

يمكن تقصير حزام الكاحل بشكل دائم باتباع الخطوات التالية:

الخطوة ١: حدد طول حزام الكاحل المطلوب وضع علامة عنده.

الخطوة ٢: أزل لفافة القدم وقصّر حزام الكاحل حسب العلامة الموضوعّة.

الخطوة ٣: ثبت حزام الكاحل بلواصل الفيلكرو المرفقة.

تعديل طول القدم:

يمكن تقصير circaid juxtalite foot wrap باتباع الخطوات التالية: يمكن تقصيره حتى ٣ سم إجمالاً. (انظر الحروز على كلا الجانبين)

الخطوة ١: حدد الطول المطلوب واضعاً الجانب البيج نحو الأعلى.

الخطوة ٢: ارسم خطاً مستقيماً تحدد فيه الموضع الذي ستقصر عنده لفة القدم.

الخطوة ٣: قص الخط المرسوم بحذر. مع الأخذ بعين الاعتبار عدم قص الدرزة المدعّمة الخاصة بلاصق الفيلكرو.

ملاحظة حول ارتداء المنتج

أرخ الأحزمة بعض الشيء لارتداء لفافة القدم ليلاً. ننصح بخلع لفافة القدم عند الشعور بعدم الراحة أثناء ارتدائها.

أما في حال الشعور بألم مفاجئ، فيجب خلع اللفاقة على الفور.

عند وضع الأحزمة في وضعية صحيحة، فإنها تتداخل بعض الشيء دون ترك أي فراغ بينها.

أغلق الأحزمة بإحكام عند الموضع المخصص لها فقط. لا يجوز أن يلامس شريط الفيلكرو البشرة على الإطلاق.

POLSKI / POLISH

circaid® juxtalite® Fußteil

Przeznaczenie

Pakiet uciskowy służy pacjentom z niewydolnością żylną do uciskania stopy. Pakiet do nogi składa się z szeregu zasębiających się za siebie, nieelastycznych pasków, które wychodzą ze środkowej części pakietu. Pakiet zakrywa stopę i obejmuje obszar od stawu śródstopno-paliczkowego do miejsca powyżej kostki, dzięki czemu nakłada się on na pakiet podudzia.

Wskazania

- Przewlekła niewydolność żylna
- Owrzodzenia żylna nóg/Owrzodzenia mieszane
- Zakrzepica żył głębokich / profilaktyka przeciwzakrzepowa
- Ostra zakrzepica żył głębokich
- Po skleroterapii
- Zespół pozakrzepowy
- Zatory spowodowane unieruchomieniem
- Żylakowatość

Przeciwwskazania

- Zaawansowana niedrożność tętnic obwodowych
- Zdekompensowana niewydolność serca
- Septyczne zapalenie żył
- Phlegmasia coerulea dolens
- Nieleczone zapalenie nogi i/lub stopy
- Każdy stan, w którym podwyższony przepływ zwrotny żylny lub limfatyczny jest niepożądany

Zagrożenia / Działania niepożądane

- Niedrożność tętnic obwodowych lekkiego lub średniego stopnia
- Ograniczona zdolność percepcji – pacjent musi być w stanie wyczuć siłę ucisku
- Uczulenie na któryś z użytych materiałów
- Stosowanie u dzieci i pacjentów wymagających pomocy – pacjenci muszą być w stanie wyczuć zastosowaną siłę ucisku i komunikować się

Użytkownicy i grupa docelowa pacjentów

Do użytkowników zaliczają się pracownicy służby zdrowia i pacjenci, włącznie z osobami udzielającymi pomocy w pielęgnacji, po odpowiednim przeszkoleniu przez pracowników służby zdrowia. Grupa docelowa pacjentów: Pracownicy służby zdrowia opatrujący osoby dorosłe i

dzieci na własną odpowiedzialność, kierując się dostępnością konkretnych rozmiarów/wielkości oraz niezbędnymi funkcjami/wskazaniami, uwzględniając przy tym informacje udzielone przez producenta.

Wskazówka dotycząca dostosowania indywidualnego stosowania pakietu

Część na stopę circaid juxtalite można dopasować do rozmiaru i kształtu stopy pacjenta. Część na stopę powinna zostać dopasowana przez wykwalifikowanego personel. W przeciwnym razie przestaje obowiązywać prawo do ustawowej gwarancji.

Patrz dalsze szczegóły w punktach Dopasowanie taśmy kostki i Dopasowanie długości stopy.

Instrukcja zakładania

Krok 1: Założyć do wyboru pończochę wewnętrzną circaid, skarpetę circaid lub założyć część nożną na stopę circaid juxtalite bezpośrednio na skórę.

Krok 2: Najpierw rozwinąć najniższą taśmę na palcach stopy i luźno przymocować po przeciwnej stronie części na stopę, tak aby powstała kieszonka, w którą można włożyć stopę. W powstały otwór wsunąć stopę, jak w pantofel i docisnąć piętę do wgłębienia na piętę.

Krok 3: Przedni koniec części na stopę powinien kończyć się na poziomie stawu śródstopno-paliczkowego.

Krok 4: Napiąć dolną taśmę na palcach stopy, tworząc mocny i nie sprawiający dyskomfortu ucisk. Przymocować środkową taśmę ciągnąc jednocześnie taśmę kostki w przeciwnym kierunku. Upewnić się, czy środkowa taśma tworzy mocny i nie sprawiający dyskomfortu ucisk.

Krok 5: Poluzować i owinąć taśmę kostki, tworząc mocny i nie sprawiający dyskomfortu ucisk wokół kostki. Upewnić się, czy nie ma pustych przestrzeni i przymocować taśmę za pomocą zapięcia na rzep. Jeżeli powstaną puste przestrzenie lub punkty nacisku, należy ponownie dopasować taśmę kostki.

Wskazówka: Kierunek dociskania taśmy kostki zależy od tego, czy część na stopę jest nakładana na prawą czy na lewą stopę. Jeżeli część na stopę stosowana jest w połączeniu częścią na podudzie circaid juxtalite, należy się upewnić, czy taśma kostki nakłada się na pakiet nogi.

Podczas noszenia części na stopę nie powinien występować ból. Powinno istnieć uczucie wygody i ścisłego przylegania.

Jeżeli w trakcie noszenia ucisk znacznie osłabnie lub wzrośnie, należy poprawić położenie taśm. W razie wystąpienia bólu, należy natychmiast zdjąć część na stopę i skonsultować się z lekarzem.

Instrukcja zdejmowania:

Poluzować taśmę kostki oraz środkową taśmę i zwinąć je, aby nie zabrudzić zapięcia na rzep. Poluzować dolną taśmę na palcach stopy, tak aby umożliwić wygodne wysunięcie stopy.

Dopasowanie taśmy kostki

Poniższe działania umożliwiają trwałe skrócenie taśmy kostki.

Krok 1: Wyznaczyć i zaznaczyć żądaną długość taśmy stopy.

Krok 2: Naprężyć część na stopę w kierunku od stopy i skrócić taśmę kostki zgodnie z zaznaczeniem.

Krok 3: Przymocować taśmę kostki za pomocą znajdujących się w zestawie pasków na rzep.

Dopasowanie długości części na stopę

Poniższe działania umożliwiają skrócenie części na stopę circaid juxtalite. Możliwe jest skrócenie do 3 cm. (patrz nacięcia po obu stronach)

Krok 1: Położyć część na stopę bezową stroną do góry i zaznaczyć odpowiednią długość.

Krok 2: Narysować linię prostą, wzdłuż której część na stopę ma zostać skrócona.

Krok 3: Ostrożnie odciąć zbędną część wzdłuż narysowanej linii. Należy przy tym zwrócić uwagę, aby nie przeciąć wzmocnionego szwu zapięcia na rzep.

Zalecenia dotyczące noszenia

W celu noszenia taśmy na stopę w nocy należy nieco zluźnić paski. Jeśli podczas leżenia wystąpią nieprzyjemne odczucia, zaleca się zdjąć część na stopę. Jeśli pojawi się ból, część na stopę należy natychmiast zdjąć. Po prawidłowym nałożeniu paski będą się nieznacznie nakładać na siebie, nie pozostawiając żadnych szczelin. Paski należy mocować tylko w wyznaczonym miejscu. Rzep nie powinien mieć nigdy kontaktu ze skórą!

Wskazówki dotyczące pielęgnacji

Pakiet uciskowy można prać w programie do tkanin delikatnych oraz suszyć w suszarkach w niskiej temperaturze. Zalecamy używanie siatki do prania.

Pranie ręczne i suszenie przez wieszanie w stanie ociekającym wodą przedłuży żywotność produktu.



Prac w pralce w temperaturze do 40°C



Nie wybielac



Suszyć w suszarce w niskiej temperaturze



Nie prasowac



Nie prac chemicznie



Nie wykrecac

Przechowywanie

Produktów należy przechowywać w suchym miejscu i chronić przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.



Okres używania

3 miesięcy – ze względu na zużycie i zwiótczenie materiału medyczna skuteczność może być zapewniona tylko przez określony czas używania. Warunkiem jest prawidłowe obchodzenie się z produktem (np. pielęgnacja, zakładanie i zdejmowanie).

Skład materiału

56% Nylon, 39% Poliretan, 5% Elastan

Utylizacja



Produkt można zutylizować z odpadami z gospodarstwa domowego.

W przypadku reklamacji w związku z produktem, na przykład uszkodzenia dzianiny lub niewłaściwego dopasowania, należy skontaktować się bezpośrednio z odpowiednim sprzedawcą sprzętu medycznego. Producentowi i odpowiednim władzom kraju członkowskiego należy zgłaszać jedynie poważne incydenty, które mogą doprowadzić do znaczącego pogorszenia stanu zdrowia lub do śmierci. Poważne incydenty zdefiniowano w artykule 2 pkt. 65 rozporządzenia (UE) 2017/745 w sprawie wyrobów medycznych.

EESTI /ESTONIAN

circaid® juxtalite® jalamähis

Sihotstarve

Kompressioonivarustust kasutatakse veenihaigustega patsientide jala kompressiooniks. Jalamähis koosneb mitmest kõrvuti asetsevast mitteelastsest ribast, mis väljuvad mähise keskosast. Mähis katab jalalaba ja ulatub põialuu liigesest pahkluu kohale, kattudes sääreosaga.

Näidustused

- Krooniline venoosne puudulikkus
- Venoosne statsionaarne haavand/ mitmene Ulcus cruris
- Süvaveenide tromboos/tromboosi profülaktika
- Äge süvaveenide tromboos
- Skleroteraapia järgselt
- Posttrombootiline sündroom
- Liikumatuses sõltuv turse
- Varikoos

Vastunäidustused

- Kaugelearenenud perifeersetes arterite haigus
- Dekompenseeritud südamepuudulikkus
- Septiline flebiit
- Phlegmasia coerulea dolens
- Ravimata jala ja/või labajala infektsioon
- Kõik asjaolud, mille korral suurenenud venoosne või lümfivool on ebasoovitav

Riskid / Kõrvaltoimed

- Kerge või mõõdukas perifeersetes arterite haigus
- Häiritud tajutajad – patsient peab suutma tajuda survejõudu
- Kokkusobimatus ühe kasutatud materjaliga
- Kasutamine lastel ja haavatavatel patsientidel – patsiendid peavad suutma tajuda ja edastada rakendatavat survejõudu

Ettenähtud kasutajad ja patsientide sihtrühmad

Ettenähtud kasutajad on tervishoiutöötajad ja patsiendid, sealhulgas hooldust toetavad isikud, kes on saanud tervishoiutöötajatel asjakohase väljaõppe.

Patsientide sihtrühmad: Tervishoiutöötajad annavad oma kohustuste raames teavet olemasolevate mõõtude/suuruste ja vajalike funktsioonide/näidustuste stuste kohta täiskasvanutele ja lastele, lähtudes tootja poolt antud teabest.

Märkus individuaalse varustuse reguleerimise kohta

circaid juxtalite jalamähist saab kohandada vastavalt patsiendi jala suurusele ja kujule. Jalamähist peab reguleerima meditsiinitöötaja. Vastasel juhul kaob seadusjärgne garantii.

Lisateavet leiate jaotistest Pahkluu riba reguleerimine ja jala pikkuse reguleerimine.

Peale panemise juhised

Samm 1: Kandke circaid alussukka, circaid sokki või kandke circaid juxtalite jalamähist otse nahal.

Samm 2: Alustuseks rullige lahti alumine riba varvaste juurest ja kinnitage see lõdvalt jalamähise vastasküljele, luues jalale tasku, kuhu see sisse libistada. Libistage jalg tekkinud avasse nagu suss ja suruge kand tugevalt kannakapi sisse.

Samm 3: Jalamähise esiserv peab olema ühel joonel metatarsofalangeaalliigese-ga.

Samm 4: Pingutage varvastele kõige lähemal olevat riba, et saavutada kindel ja mugav kompressioon. Kinnitage keskmine riba, tõmmates samal ajal pahkluu riba vastassuunas. Veenduge, et keskmine riba on paigutatud kindlalt, kuid mugava kompressiooniga.

Samm 5: Lõdvendage ja tõmmake pahkluu riba ümber pahkluu tugeva ja mugava kompressiooniga. Veenduge, et pole tühikuid, ja kinnitage takjakinnisega. Kui on tühikuid või survepunkte, reguleerige pahkluu riba uuesti.

Juhis: Pahkluu riba tõmbesuund sõltub sellest, kas jalamähis asetatakse vasakule või paremale jalale. Kui kombineerite jalamähise circaid juxtalite sääreosaga, siis veenduge, et pahkluu riba kattub säärevarustusega.

Jalamähise kandmisel ei tohiks olla valu. See peaks tunduma mugav ja pingul.

Kui kompressioon kandmise ajal oluliselt suureneb või väheneb, tuleb seda uuesti reguleerida. Valu ilmnemisel eemaldage kohe jalamähis ja konsulteerige oma arstiga.

Ära võtmise juhised:

Vabastage pahkluu riba ja keskmine riba ning rullige need tagasi, et hoida takjakinnis puhtana. Nüüd lõdvendage varvaste juures olevat alumist riba, et jalga saaks kergesti välja tõmmata.

Pahkluu riba reguleerimine

Pahkluu riba lühendatakse jäädavalt järgmiste meetmetega.

Samm 1: Määrake pahkluu riba soovitud pikkus ja märkige see.

Samm 2: Tõmmake jalamähis jalast ja lühendage pahkluu riba vastavalt märgistusele.

3. Samm: Kinnitage pahkluu riba kaasas olevate takjakinnistega.

Jala pikkuse reguleerimine

circaid juxtalite jalalabaosa pikkust lühendatakse järgmiste meetmetega. Kokku saab seda lühendada kuni 3 cm. (vt sälgud mõlemal küljel)

Samm 1: Märkige soovitud pikkus nii, et beež külj on ülespoole.

Samm 2: Tõmmake sirgjoon sinna, kust soovite kärpida.

Samm 3: Lõigake ettevaatlikult mööda tõmmatud joont. Olge ettevaatlik, et mitte läbi lõigata takjakinnise tugevdatud õmblust.

Kandmissoovitus

Õiseks kandmiseks lõdvendage veidi kompressioonivarustuse ribasid. Kui lamades tekib ebamugav tunne, on soovitatav jalamähis ära võtta.







Valu ilmnemisel eemaldage koheselt kompressioonivarustus ja konsulteerige oma arstiga.

Kui ribad on õigesti paigutatud, peavad need veidi kattuma, jätmata ribade vahele tühimikke.

Kinnitage ribad ainult selleks ettenähtud kohta. Takjakinnitus ei tohi kunagi nahaga kokku puutuda!

Hooldusjuhised

Kompressioonivarustust võib pesta õrnpesuprogrammiga ja kuivatada kuivatis madalal soojusel. Soovitame kasutada pesuvõrku. Toote kasutusea pikendamiseks kasutage käsipesu ja riputage märjalt tilkuvana kuivama.

	Õrnpesu
	Mitte valgendada
	Trummelkuivatus madalal kuumusel
	Mitte triikida
	Mitte keemiliselt puhastada
	Mitte väänata

Hoiustamisjuhised

Hoidke toodet kuivas kohas ja kaitske seda otsese päikesevalguse eest.



Kasutusaeg

3 kuud - materjali kulumise või lõtvumise tõttu saab meditsiinilist efektiivsust

tagada ainult kindlaksmääratud kasutusaja jooksul. See nõuab õiget käsitsemist (nt hooldamist, peale panemist ja ära võtmist).

Kõrvaldamine



Toote võite visata olmejäätmete hulka.

Materjali koostis

56% Nylon, 39% Polyurethan, 5% Elastaan

Tootega seotud kaebuste, nt trikotaažkanga kahjustused või sobivuse defektid, korral pöörduge otse oma edasimüüja poole. Tootjale ja liikmesriigi pädevale asutusele tuleb teatada ainult tõsistest juhtumitest, mis võivad põhjustada tervise seisundi märkimisväärset halvenemist või surma. Tõsised juhtumid on määratletud määruse (EL) 2017/745 (MDR) artikli 2 punktis 65.

פרטי יבואן

יבואן: דין דיאגנוסטיקה
כתובת: האשל 7, פארק תעשיות קיסריה
שירות לקוחות:
1-800-333-636
www.dyn.co.il
מס' רישום אמ"ר: 2660638

הוראות לבישה


שחרר מעט את הרצועות כדי ללבוש את חלק כף הרגל בליחה. אם מורגשת אי נוחות בשכיבה, מומלץ להוריד את חלק כף הרגל.
אם מורגש כאב, יש להסיר מיד את חלק כף הרגל.
בשימוש נכון, הרצועות חופפות מעט, כך שלא יישארו מרווחים.
חבר את הרצועות רק במקום המיועד.
רצועת הצמדן (סקוץ') לעולם אינה צריכה לבוא במגע עם העור!

הוראות כביסה

ניתן לכבס את תומך הלחץ במכונה בתכנית עדינה ולייבש במייבש בחום נמוך. אנו ממליצים להשתמש ברשת כביסה. כביסה ביד ותליית המוצר רטוב לטפטוף מאריכים את חיי המוצר.

 כביסה במכונה בתכנית עדינה

 אין להלבין

 ייבוש במייבש בחום נמוך

 אין לגהץ

 אין לנקות בניקוי יבש

 אין לסחוט

הוראת אחסון

יש לאחסן את המוצר במקום יבש, המוגן מפני קרינת שמש ישירה.



חיי שירות

פחות מ-3 חודשים - תלוי במתח המתאים.
עקב בלאי חומרי ניתן להבטיח יעילות רפואית רק לתקופת שימוש מוגדרת.
הדבר דורש טיפול תקין (כגון לבישה, גריבה והסרה).

הרכב החומר

56% ניילון, 39% פוליאוריתן, 5% אלסטן

סילוק



ניתן לסלק את המוצר באשפה הביתית.
במקרה של תלונות הנוגעות למוצר, כמו פגמים בבד הסרוג או פגמים בהתאמה, אנא פנה ישירות למשווק הרפואי שלך. יש לדווח ליצרן ולרשויות הבריאות המוסמכות רק על אירועים חמורים שעלולים להוביל להידרדרות משמעותית בבריאות או למוות. אירועים חמורים מוגדרים בפרק 2 סעיף 65 לתקנות האיחוד האירופי (EU) 2017/745 (MDR).

הרגל® juxtalite® circaid חלק

שימוש מיועד

חבישת הלחץ משמשת להפעלת לחץ על כף הרגל של מטופלים עם מחלות ורידים. תומך הרגל מורכב מסדרה של רצועות משולבות לא אלסטיות הנמתחות מחלקו המרכזי של התומך. החבישה מכסה את כף הרגל ונמשכת ממפרק בסיס הבהון ועד מעל הקרסול, תוך חפיפה עם חבישת הרגל התחתונה.

התוויות

- אי ספיקה ורידית כרונית
- פקקת ורידים עמוקים חריפה
- כיב ורידי ברגליים
- פקקת ורידים עמוקים/מניעת פקקת לאחר סקלרוטרפיה
- תסמונת פוסט-טרומבוטית
- מצבי גודש עקב חוסר תנועה
- דליות

התוויות נגד

- מחלת עורקים היקפית מתקדמת
- אי ספיקת לב שיצאה מאיזון
- שלפוחית מזוהמת
- פלגמזיה סרולאה דולנס (Phlegmasia coerulea dolens)
- זיהומים לא מטופלים
- כל מצב בו החזר מוגבר, ורידי או לימפטי, אינו רצוי

סיכונים/תופעות לוואי

- מחלת עורקים היקפית קלה או בינונית
- יכולת תפיסה מוגבלת - על המטופל להיות מסוגל לתפוס את רמת הלחץ
- אי סבילות לאחד החומרים המרכיבים
- שימוש בילדים ובמטופלים בעלי לקויות - על המטופלים להיות מסוגלים לתפוס ולתקשר את רמת הלחץ המיושמת

משתמשים מיועדים וקבוצת יעד של

מטופלים

המשתמשים המיועדים כוללים אנשי צוות ומטופלים, כולל מסייעי טיפול, לאחר הדרכה מתאימה מאת אנשי מקצוע בתחום הבריאות.

קבוצת היעד של המטופלים: אנשי מקצוע בתחום הבריאות יספקו טיפול במבוגרים וילדים בהתאם לאחריותם בהתבסס על המידות/הגדלים הזמינים והפונקציות/התוויות הדרושות, תוך התחשבות במידע הנמסר על ידי היצרן.

הערה על התאמת ההתקן הספציפי

ניתן להתאים את חלק כף הרגל circaid juxtalite לגודל וצורת כף הרגל של המטופל. חלק הרגל אמור להיות מותאם על ידי אנשי מקצוע בתחום הבריאות. אחרת לא תחול האחריות החוקית. ראה פרטים נוספים בסעיפים התאמת רצועת הקרסול והתאמת אורך כף הרגל.

הוראות הידוק

שלב 1: לחלופין, לבש גרב תחתונה של circaid, גרב circaid או לבש את חלק כף הרגל circaid juxtalite ישירות על העור. שלב 2: ראשית, פתח את הרצועה הנמוכה ביותר של אצבעות הרגליים והצמד אותה באופן רופף לצד הנגדי של חלק כף הרגל, תוך יצירת כיס לכף הרגל שאליו תוכל להחליק. החלק את כף הרגל לתוך הפתח שנוצר כמו נעלי בית ולחץ את העקב בחוזקה לתוך שקע העקב.

שלב 3: הקצה הקדמי של חלק כף הרגל צריך להסתיים במפרק בסיס הבהון.

שלב 4: הדק את הרצועה התחתונה באצבעות הרגליים כך שיתקבל לחץ יציב ונוח. חבר את הרצועה האמצעית תוך כדי משיכת רצועת הקרסול בכיוון ההפוך. ודא שהרצועה האמצעית מחוברת בלחץ יציב אך נוח.

שלב 5: שחרר ומשוך את רצועת הקרסול סביב הקרסול בלחץ יציב ונוח. ודא שאין רווחים והצמד עם מחבר הצמדן (סקוטש). אם יש מרווחים או נקודות לחץ, כוונן מחדש את רצועת הקרסול.

לא אמורה להיות תחושת כאב בעת הרכבת חלק כף הרגל. ההתקן צריך להרגיש נוח וצמוד.

אם הלחץ עולה או יורד משמעותית במהלך הלבישה, יש להתאים אותו מחדש. אם מורגש כאב, הסר מיד את חלק הרגל והתייעץ עם הרופא שלך.

הוראות הסרה:

שחרר את רצועת הקרסול והרצועה האמצעית וגלגל אותן לאחור כדי לשמור על הצמדן (סקוטש) נקי מלכלוך. כעת שחרר את הרצועה הנמוכה ביותר באצבעות הרגליים כך שניתן יהיה לשלוף בקלות את כף הרגל החוצה.

התאמת רצועת הקרסול

ניתן לקצר לצמיתות את רצועת הקרסול באופן הבא.

שלב 1: קבע את האורך הרצוי של רצועת הקרסול וסמן אותה.

שלב 2: משוך את חלק הרגל מהרגל וקצר את רצועת הקרסול לפי הסימון.

שלב 3: חבר את רצועת הקרסול בעזרת רצועות הצמדן (סקוטש) המצורפות.

התאמת אורך חלק כף הרגל

לקיצור אורך חלק כף הרגל של ה-circaid juxtalite פעל כמוסבר להלן. בסך הכל ניתן לקצר עד 3 ס"מ (ראה את החריצים בשני הצדדים).

שלב 1: כשהצד הבד' פונה כלפי מעלה, סמן את האורך הרצוי.

שלב 2: שרטט קו ישר שלאורכו ברצונך לקצר את חלק כף הרגל.

שלב 3: חתוך בזהירות לאורך הקו המשוך רטט. היזהר לא לחתוך את התפר המחוזק של הצמדן (סקוטש).

SUOMI / FINNISH

circaid® juxtalite® Fußteil

Käyttökohde

Kompressiotuotetta käytetään laskimo-sairauksia sairastavilla potilailla jalkaterän kompressioon. Tuote koostuu toisiinsa lomittain kiedottavista, ei-elastisista nauhoista, jotka lähtevät tuotteen keskimmäisestä osasta. Tuote peittää jalkaterän ja ulottuu varpaiden tyvinivelestä nilkan yläpuolelle siten, että se asettuu lomittain sääriosan kanssa.

Indikaatiot

- Krooninen laskimoiden vajaatoiminta
- Ulcus cruris venosum / sekamuotoinen Ulcus cruris
- Jalan syvä laskimotukos / laskimotukosten ennaltaehkäisy
- Syvä akuutti laskimotukos
- Skleroterapian jälkeen
- Laskimotukoksen jälkeinen oireyhtymä
- Liikkumattomuuden aiheuttamat tukostilat
- Suonikohjut

Kontraindikaatiot

- Pitkälle edennyt alaraajojen tukkiva valtimotauti
- Kompensoimaton sydämen vajaatoiminta
- Septinen laskimotulehdus
- Phlegmasia coerulea dolens
- Hoitamaton infektio
- Kaikki tilanteet, joissa laskimoveren tai imunesteen takaisinvirtaus ei ole toivottua

Riskit/haittavaikutukset

- Lievä tai keskivaikea alaraajojen tukkiva valtimotauti
- Rajallinen havaintokyky - potilaan on pystyttävä havaitsemaan kompression voimakkuus
- Yliherkkyys joillekin käytetyistä materiaaleista
- Käyttö lapsilla tai apua tarvitsevilla potilailla – potilaiden on pystyttävä havaitsemaan käytetyn kompression voimakkuus ja kertomaan siitä

Aiotut käyttäjät ja potilaskohderyhmä

Käyttäjiiin kuuluvat terveydenhuollon ammattilaiset ja potilaat, mukaan luettuna hoidossa tukena olevat henkilöt, jotka ovat saaneet vastaavan opastuksen terveydenhuollon ammattilaisilta.
Potilaskohderyhmä: Terveydenhuollon ammattilaiset ovat vastuussa tuotteiden

valitsemisesta aikuisille ja lapsille käytettävissä olevien mittojen/kokojen ja tarvittavien toimintojen/indikaatioiden perusteella. Heidän on huomioitava siinä valmistajan ilmoittamat tiedot.

Ohjeita yksilöllisen tuotteen mukauttamiseen

circaid juxtalite -jalkateräosa voidaan mukauttaa potilaan jalan koon ja muodon mukaisesti. Terveydenhuoltoalan ammattilainen suorittaa mukauttamisen. Muussa tapauksessa oikeus lakisääteiseen takuuseen menetetään. Katso lisätietoja kohdista Nilkkanauhan mukauttaminen ja Mukauttaminen jalan pituuteen.

Pukemisohje

Vaihe 1: Käytä tuotteen alla circaid-alussukkaa, circaid-sukkaa tai käytä sitä suoraan ihoa vasten.

Vaihe 2: Rullaa aluksi alin nauha auki varpaille ja kiinnitä se löyhästi jalkaosan vastapuolelle siten, että siihen syntyy tasku, johon jalka voidaan viedä. Vie jalka syntyneeseen aukkoon kuten tohvelia pukiessa ja paina kantapäätä tiukasti kantapäähäkkiin.

Vaihe 3: Jalkaosan etupään tulisi ulottua varpaiden tyviniveleeseen.

Vaihe 4: Kiristä alin nauha varpasiin siten, että kompressio on tiukka ja mukava. Kiinnitä keskimäinen nauha samalla, kun vedät nilkkanauhasta vastakkaiseen suuntaan. Varmista, että keskimäinen nauha muodostaa tiukan ja mukavan kompression.

Vaihe 5: Avaa nilkkanauha ja vedä sillä tiukka ja mukava kompressio nilkan ympärille. Varmista, että rakoja ei ole ja kiinnitä tuote tarranauhalla. Jos on rakoja tai puristavia kohtia, sovita nilkkanauha uudelleen. Jalkaosan käyttämisen ei tulisi aiheuttaa minkäänlaisia kipuja. Sen tulisi tuntua mukavalta ja tiukalta. Jos kompressio lisääntyy tai vähentyy huomattavasti käyttämisen aikana, se on säädettävä uudelleen. Jos kipua ilmenee, poista jalkaosaa käytöstä välittömästi ja ota yhteyttä lääkäriisi.

Riisumisohje:

Avaa nilkkanauha ja keskimäinen nauha ja kierrä ne takaisin rullalle, jotta tarranauhat eivät pääse likaantumaan. Löysää nyt alinta nauhaa varpaiden kohdalta siten, että jalka voidaan vetää ulos helposti.

Nilkkanauhan mukauttaminen

Nilkkanauha voidaan lyhentää pysyvästi seuraavalla tavalla.

Vaihe 1: Päättäjä ja merkitse nilkkanauhan

haluttu pituus.

Vaihe 2: Vedä jalkaosa pois jalasta ja lyhennä nilkkanauha merkinnän mukaisesti.

Vaihe 3: Kiinnitä nilkkanauha mukana toimitetuilla tarranauhoilla.

Mukauttaminen jalan pituuteen

circaid juxtalite -jalkaosan jalan pituus voidaan lyhentää seuraavalla tavalla. Laitetta voidaan lyhentää enintään 3 cm. (Katso molempien puolien loveukset.)

Vaihe 1: Merkitse haluttu pituus siten, että beige puoli osoittaa ylöspäin.

Vaihe 2: Piirrä suora viiva, jota pitkin haluat lyhentää jalkaosan.







Vaihe 3: Leikkaa varovasti piirrettyä viivaa pitkin. Varo leikkaamasta tarranauhan vahvistetun sauman poikki.

Käyttöä koskeva ohje

Löysää hihnoja hieman, kun pidät jalkaosaa yöaikaan. Jos epämiellyttäviä tuntemuksia esiintyy makuulla ollessa, suosittelemme irrottamaan jalkaosan. Jos tuntuu kipua, jalkaosa on irrotettava välittömästi. Tuote on puettu oikein, kun nauhat ovat hieman lomittain siten, että niiden väliin ei jää rakoja. Kiinnitä nauhat vain sitä varten olevaan kohtaan. Tarrakiinnitys ei koskaan saa koskettaa ihoa!

Hoito

Kompressiosukka voidaan pestä hellävaraisella pesuohjelmalla ja kuivata kuivausrummussa pienellä lämmöllä. Suosittelemme pesupussin käyttöä. Käsipesu ja ripustaminen kuivumaan tippukuivana pidentävät tuotteen elinikää.

	Hellävarainen pesu
	Ei valkaisua
	Kuivaus kuivausrummussa pienellä lämmöllä
	Ei saa silittää
	Ei kemiallista pesua
	Ei saa vääntää kuivaksi

Säilytysohjeet

Säilytä tuotetta kuivassa ja suoralta auringonvalolta suojattuna.



Käyttöikä

3 kuukautta - materiaalin kulumisen tai löystymisen takia lääkinällinen teho

voidaan taata vain määrätyksi käyttöikäksi. Se edellyttää oikeaa käsittelyä (esim. hoidossa, pukemisessa ja riisumisessa).

Materiaalin koostumus

56%, Nailon, 39% Polyuretaani, 5% Elastaani

Hävittäminen

Tuote voidaan hävittää kotitalousjätteen mukana.



Jos tuotteen yhteydessä ilmenee syytä reklamaatioihin, käänny suoraan lääkinällisen erikoisliikkeen puoleen. Reklamaatioiden syitä voivat olla esimerkiksi neuloksen viat tai istuvuuteen liittyvät puutteet. Ainoastaan vakavista vaaratilanteista, jotka voivat johtaa terveydentilan huomattavaan heikkenemiseen tai kuolemaan, on ilmoitettava valmistajalle ja jäsenvaltion toimivaltaisille viranomaisille. Vakavat vaaratilanteet määritellään asetuksen (EU) 2017/745 (MD-asetus) 2 artiklan 65 kohdassa.

Važna upozorenja

Medicinski proizvod **MD** je namijenjen za višekratnu upotrebu isključivo na jednom pacijentu. Ako se isti koristi za liječenje više od jednog pacijenta, jamstvo proizvođača prestaje vrijediti. Ako se tijekom nošenja pojave prekomjerni bolovi ili neugodan osjećaj, skinite proizvod i obratite se odmah svojem liječniku ili specijaliziranoj trgovini u kojoj ste nabavili proizvod. Proizvod nosite samo na neozlijeđenoj koži ili na liječenim ozljedama, a ne izravno na ozlijeđenoj koži te isključivo prema uputama liječnika.

Важные замечания

Данное медицинское изделие **MD** предназначено для многократного использования только одним пациентом. В случае использования изделия более чем одним пациентом гарантии производителя утрачивают силу. Если при пользовании изделием у Вас возникли боль или неприятные ощущения, пожалуйста, изделие снимите его и немедленно обратитесь к своему врачу или консультанту в специализированном магазине, в котором было приобретено изделие. Носите изделие исключительно на неповрежденной коже/после обработки ран. Не следует надевать его поверх поврежденной или пораненной кожи. Используйте изделие только после получения указаний от медперсонала.

ملاحظات هامة

صنع هذا المنتج الطبي **MD** لاستخدامه عدة مرات من قبل مريض واحد فقط. تصبح مسؤولية الشركة المصنعة عن المنتج غير سارية في حال استخدامه لعلاج عدة مرضى. وإذا كنت تعاني من ألم مفرط أو شعور بعدم الراحة خلال ارتداء الدعامة، فنرجوا منك خلعها على الفور والاتصال بطبيبك أو المتجر المتخصص. لا يجوز ارتداء المنتج سوى على الجلد السليم أو المعافى من الجروح، وليس مباشرة على الجلد المصاب أو التالف، وذلك تحت إشراف طبي مسبق.

Ważne wskazówki

Produkt medyczny **MD** jest przeznaczony wyłącznie do wielokrotnego użytku w przypadku jednego pacjenta. W przypadku stosowania produktu do leczenia więcej niż jednego pacjenta wygasa odpowiedzialność producenta za produkt. W razie wystąpienia nadmiernego bólu lub nieprzyjemnego uczucia w trakcie noszenia zdjęć ortezę i niezwłocznie skontaktować się z lekarzem lub ze sklepem, w którym zakupiono produkt. Produkt stosować tylko na nieuszkodzoną lub skórę z zabezpieczonymi ranami, nie stosować produktu bezpośrednio na zranioną lub uszkodzoną skórę i stosować tylko zgodnie z uprzednio otrzymanymi wytycznymi lekarza.

Oluline teave

Meditsiiniseade **MD** on ette nähtud korduvalt kasutamiseks ainult ühel patsiendil. Kasutamine mitme patsiendi raviks tühistab tootja vastutus toote eest. Kui tunnete selle kandmise ajal liigset valu või ebamugavustunnet, võtke toode ära ja võtke kohe ühendust oma arsti või meditsiinitarvete kauplusega. Kandke toodet ainult tervel või vigastamata nahal, mitte otse lahtistel haavadel või kahjustatud nahal ja ainult arsti eelneval juhendamisel.

מידע חשוב

המכשיר הרפואי **MD** מיועד לשימוש רב פעמי במסופל אחד בלבד. השימוש לטיפול ביותר ממסופל אחד יגרום לביטול אחריות המוצר של היצרן. אם מורגש כאב מוגזם או תחושה לא נעימה בזמן הלבישה, אנא הסירו את המוצר ופנו מיד לרופא או למפיץ המורשה. יש להשתמש במוצר רק על עור שלם שאינו פגוע, לא ישירות על עור פצוע או פגום, ורק לפי הנחיה רפואית.

Tärkeitä ohjeita

Lääkinnällinen tuote **MD** on tarkoitettu toistuvaan käyttöön yhdelle potilaalle. Valmistajan tuotevastuu raukeaa, jos tuotetta käytetään useamman kuin yhden henkilön hoitoon. Jos käytön aikana tuntuu kovaa kipua tai epämiellyttäviä tuntemuksia, ota välittömästi yhteyttä sinua hoitavaan lääkäriin tai erikoisliikkeeseen. Älä käytä tuotetta avoimien haavojen päällä, ja käytä sitä vain lääkäriltä saamiesi ohjeiden mukaisesti.